

№ 54 (3/2018)

www.adventist.ru

КНИГА ИОНЫ:

Проповедник, которого Бог
ХОТЕЛ спасти – город,
которого Бог желал достичь

АЛЬФА ОМЕГА



Альфа и Омега

№ 54

Журнал издаётся Пасторской ассоциацией Евро-Азиатского дивизиона (отделения)
Церкви Христиан Адвентистов Седьмого Дня совместно с журналом «MINISTRY» (ГК АСД) (3/2018)

СОДЕРЖАНИЕ

1 Книга Ионы: Проповедник,
которого Бог хотел
спасти — город, которого
Бог желал достичь

Ранко Стефанович

5 Перевод для проповедников
Иван Лобанов

10 Церковь
Адвентистов Седьмого Дня
Дальнего Востока России:
страницы истории.
Часть 4

Светлана Дударёнок

15 Семь стилей свидетельства,
чтобы привлечь людей
ко Христу

Дэвид Хартман

20 Слушать и слышать.
Часть 2

Пол Богакс, Дэниел Рейно

23 Понимание и сочувствие —
рецепт для миссии
в городах

Гари Краузе

27 Успешные отношения
с постмодернистами
в контексте миссии в городе

Богдан Платон

30 Встречи, дарованные свыше

С. Джозеф Киддер

Главный редактор

Виктор Козаков

Редактор

Павел Гончар

Перевод

Лариса Голубева

Мария Лакина

Редактирование

Светлана Осадчук

Альбина Островская

Редакционная коллегия

Виктор Бегас

Дмитрий Зайцев

Фёдор Колтук

Владимир Котов

Вадим Кочкарев

Сергей Лозовский

Андрей Молдавану

Витаий Пацукевич

Михаил Скрипкарь

Владимир Шалахов

Дизайн

Анжелика Смирнова

Вёрстка

Леонид Белецкий

Корректурa

Маргарита Карклина

Адрес редакции

Россия, 107589, Москва,

ул. Красноярская, 3.

Тел. (495) 786-81-69

E-mail:

ministerial@esd.adventist.org

Отпечатано в типографии

издательства «Источник

жизни» Евро-Азиатского

дивизиона (отделения)

Церкви АСД.

Тираж 3000 экз.

Книга Ионы

Проповедник, которого Бог хотел спасти — город, которого Бог желал достичь

Книга Ионы рассказывает одну из наиболее увлекательных историй в Библии. Она противопоставляет Божье и человеческое отношение к грешникам¹. Это история о Божьей любви и сострадании, которые контрастируют с человеческим равнодушием, осуждением и нетерпимостью по отношению к заблудшим грешникам, которые нуждаются в спасении. Её первостепенная задача заключалась в том, чтобы открыть глаза Израилю на то, что Бог любит все народы, а не только Израиль. Эта книга также написана для народа Божьего всех времён, которому трудно принять истину о том, что нет такого человека, которого не могла бы достичь любовь Божья и Его спасение.

Личность Ионы

Книга, вероятнее всего, была написана самим Ионой в качестве его личного свидетельства о том, как Бог спас и ниневитян, и его самого. Согласно 4 Цар. 14:25 Иона происходил из Гафхефера, города в Галилее, находящегося недалеко от Назарета. Он был пророком Божьим из Северного царства Израиль во время правления царя Иеровоама II, который царствовал с 793 г. по 753 г. до н. э. При правлении этого царя Израиль жил в мире и процветал; после долгих лет политического и экономического

упадка положение в царстве значительно стабилизировалось. Границы государства расширились до таких пределов, каких не видели со времени золотого века Соломона (см. 4 Цар. 14:23–29), что наполняло израильтян национальной гордостью.

В то время Ассирия начала приходить в некоторый упадок из-за множества слабых правителей. Однако репутация Ассирии, которая славилась своей жестокостью, была известна во всём древнем мире. Древние ассирийские записи показывают безжалостность и жестокость, которую проявляли ассирийцы по отношению к пленным. В 722 г. до н. э. ассирийцы захватили столицу Израиля Самарию, переселили 10 колен и рассеяли их среди народов.

Бегство от Бога

Книга начинается с того, что Бог повелевает Ионе предостеречь Ниневию, столицу Ассирии, о надвигающейся гибели. Однако Иона отвергает призыв и садится на корабль до Фарсиса, находящегося в противоположном от Ниневии направлении, пытаясь убежать и спрятаться от Бога. Исайя описывает Фарсис, как один из тех городов и регионов, которые не слышали о славе Божьей и не видели Его славы (Ис. 66:19). Иона выбрал отдалённый город, чтобы убежать от Бога — чтобы Он его не достал.

Почему Иона не желал идти в Ниневию? Позднее в книге он пояснил, что это происходило потому, что он знал, что Бог исполнен милости и сострадания. Если бы ниневитяне всё-таки покалялись, Бог бы простил их и пощадил город (см. Ион. 4:2). Это бы навлекло позор на Иону, и он стал бы предметом насмешек. Другая причина, возможно, была в том, что Иона знал о жестокости ассирийцев. Поскольку Ассирия была врагом Израиля, вероятно, им двигал страх и, поддавшись ему, он отказался донести до жителей Ниневии весть о надвигающейся гибели.

Побег Ионы от Бога показан, как его путь вниз. Хотя Бог повелевал ему встать и пойти в Ниневию (Ион. 1:1, 2; 3:2, 3), вначале он *сошёл* в Иоппию (Ион. 1:3), затем *сошёл* на корабль (ст. 3) и затем ещё ниже — *сошёл* в самую низкую часть корабля (с. 5). Наконец, он погрузился в пучину морскую, где достиг самого низкого положения, царства смерти (Ион. 2:6; см. Пс. 87:4–6).

Однако благая весть заключается в том, что никто не может спрятаться от Бога — как бы низко он ни пал. Даже если мы упали так же низко, как Иона, Бог присутствует и там, и Он готов нас спасти.

Город великий

Ниневия описана как «город великий» (Ион. 1:2; 3:2; 4:11)².

В Ион. 3:3 сказано, что это был «чрезвычайно великий город» (Новый перевод короля Иакова). Это описание подразумевает не только размеры города, но также и его важность в очах Божьих. В городе жили «более ста двадцати тысяч человек» (Ион. 4:11), которые должны были погибнуть.

Этот город великий был исполнен зла (переведено, как «злодеяния»), которое достигло небес (Ион. 1:2; 3:8, 10). Через сто лет после Ионы пророк Наум обратился

Божьи великие дела спасения

Бог желал спасти Ниневию, город за пределами Израиля, от того зла, которое должно было с ним произойти. Чтобы предотвратить великое зло, требуются великие дела. Чтобы спасти город великий, Бог использует великие средства и действия. Он посылает великий ветер (Ион. 1:4а), который вызвал великую бурю на море (ст. 4б, 12), угрожавшую уничтожить корабль. Моряки

о Божьем прощении. Бог услышал его молитву и повелел огромной рыбе извергнуть Иону невредимым на сушу.

Ниневия кается

После великого избавления Бог снова повелел Ионе пойти и проповедовать Ниневии. На этот раз сопротивлявшийся ранее пророк подчинился. Откликнувшись на его проповедь, весь город уверовал, услышав весть предостережения (Ион. 3:5–9). Могучий и гордый монарх вёл город к покаянию; он смирился, сняв царские одежды, покрывшись вретисшем и сев на пепле. Все жители города тоже смирились, покрыв себя и скот вретисшем, и приняли участие в полном посте, выражая полноту печали и покаяния. Они обратились от своих злых путей и умоляли Бога о милости (ст. 8). Иисус привёл покаяние ниневитян в качестве примера истинного покаяния иудеям Своего времени (Мф. 12:41).

В результате Бог услышал их молитву. Он смиростивился и не навёл того зла, которое собирался навести на них. Это показано в стихе, который является ключевым для всей книги: «Когда Бог увидел, что они сделали и как они обратились от своего зла, Он сжалился и не навёл на них зла, которым угрожал» (Ион. 3:10, перевод мой).

Это повествование о покаянии Ниневии вселяет надежду и даёт утешение каждому человеку вне зависимости от того, как глубоко он или она впади в грех. Истина в том, что Бог — «Бог благий и милосердый, долготерпеливый и многомилостивый» (Ион. 4:2), и Он готов принять человека, который кается, с такой же готовностью, как принял ниневитян.

Первостепенная задача книги Ионы заключалась в том, чтобы открыть глаза Израилю на то, что Бог любит все народы, а не только Израиль.

к Ниневии, как к «городу кровей! весь он полон обмана и убийства; не прекращается в нём грабительство» (Наум. 3:1). Однако Бог желал спасти этот великий город, исполненный зла. Именно по этой причине Он хотел послать Иону к его жителям с вестью предостережения.

Содержание всей книги, кажется, вращается вокруг двух слов — «великий» (встречается 14 раз) и «зло» (встречается 10 раз). Эти слова являются центральными для богословской вестии книги. К несчастью, их значение обычно бывает утрачено в Библейских переводах и заменено другими словами. Слово «зло» на еврейском используется в книге для обозначения бедствий, которые случаются с людьми в результате их злых путей. Когда люди делают зло, на них и приходит зло.

испугались за свою жизнь (ст. 5). Пока они сражались за жизнь, Иона спал. Они разбудили его, чтобы он помолился своему Богу. Иона признал, что всё это зло случилось с ними из-за его непокорности Богу. Наконец, чтобы спасти корабль, моряки бросили его в море.

На Божьи великие действия последовал великий отклик со стороны моряков. Когда буря утихла, они «устрашились страхом великим» (ст. 16), принесли благодарственную жертву и дали Ему свои обеты (ст. 16). Бог использовал даже эту ситуацию, чтобы достичь моряков из различных земель.

Далее Бог повелел огромной рыбе (пер. ИПБ в Заокском) проглотить Иону. Иона три дня провёл во чреве этой рыбы. За это время он понял, что от Бога убежать невозможно. Он взмолился, прося

Зло в Ионе

Покаяние Ниневии не было принято Ионой. В отличие от моряков и ниневитян Иона ответил на великие Божьи дела спасения с великим недовольством (ст. 1). Он очень отрицательно относился к язычникам и не мог поверить, что нечестивые могут быть прощены. Осознание того, что Бог пощадил город, сильно расстроило его. Его отношение полностью противоположно Божьему характеру. Бог имеет жалость, а у Ионы её нет (см. далее ст. 10, 11).

В этом месте прочтение Ионы 4:1–6 на еврейском даёт нам более глубокое понимание положения Ионы, что обычно не отражается в переводах Библии. Вот как звучит Ионы 4:1 на еврейском: «Однако это было зло для Ионы, великое зло». Только здесь, в отношении Ионы, эти два слова «великий» и «зло» стоят вместе.

Ионы 3:10 утверждает, что Бог увидел, что ниневитяне обратились от своих злых дел. Поэтому Бог отменил то зло, которое хотел навести на них. Однако для Ионы Божье сострадание к Ниневии и Его готовность простить её жителей были «великим злом». Иными словами, в то время как ниневитяне покаются и обратились от своих злых путей, Иона исполнился зла. По его мнению, Божья любовь к ниневитянам была злом. Это чувство было настолько сильным, что он взял на себя роль судьбы, тем самым ставя себя выше Бога.

Бог спросил Иону, правильно ли так гнаться из-за того, что Он проявил милосердие к злему городу, который ответил покаянием на Его весть. Такое великое покаяние нечестивого города должно было вселить великую радость в пророка. Иона в ответ сказал

Богу, что он знал, что это произойдёт. Он знал, что Бог милосерден и сострадатебен и что если ниневитяне покаются, то Он простит их и не наведёт на них бедствия (Ион. 4:2, 3). В этом заключалась причина его побега.

Теперь произошло то, чего он так боялся. Он чувствовал, что Божье прощение приведёт его к позору. Он был возмущён до смерти. Тот человек, который раньше просил в молитве, чтобы Бог не позволил ему умереть, теперь просил Бога забрать его жизнь (ст. 3).

Так, Иона вышел из города, сделал себе кушу на холме с видом на город. Он сидел там в тени, надеясь, что Бог переменит Своё решение и всё-таки уничтожит город. Тем временем солнце начало печь нестерпимо. Для того чтобы Иона смирился с неудобствами, Бог быстро произрастил растение над кущей, чтобы тень над ним стала сильнее. Растение очень обрадовало Иону; он явно чувствовал великую радость только тогда, когда он лично получал благословения (ст. 6).

Затем внезапно Бог послал червя, чтобы уничтожить растение. После этого Он послал знойный восточный ветер, и голову Ионы стало невыносимо палить, из-за чего он чуть не лишился сознания (ст. 8). Неудобства Ионы всё усиливались, так что он снова захотел умереть: «лучше мне умереть, нежели жить» (ст. 8).

Проповедник, которого Бог желает спасти

Снова еврейский текст помогает нам глубже проникнуть в то, что происходило: когда Иона сидел за городом, надеясь, что Бог переменит решение и всё же

уничтожит город, Бог заставил растение быстро вырасти над его головою, чтобы «избавить его от его зла» (ст. 6). Иными словами, цель Бога при выращивании растения заключалась не столько в том, чтобы защитить Иону от палящего солнца, сколько в том, чтобы избавить его от зла, которое было внутри него. Божьи действия в отношении Ионы были совершены с той же целью, что и в отношении ниневитян. И быстрый рост растения и появление червя, чтобы погубить его, были Божьими наглядными уроками, использованными для того, чтобы преподать Ионе урок и помочь ему получить более широкое представление о Божьем сострадании и любви к грешникам, и тем самым освободить его от предрассудков и нетерпимости.

Книга завершается диалогом Бога и Ионы. Иона осознаёт, что он так же нуждается в покаянии, как и народ Ниневии. Хотя книга не говорит, изменился ли Иона, но очевидно, изменился, потому что книга, которую он написал, стала его свидетельством о Божьем сострадании к грешникам, в особенности к нему самому.

Повествуя о Божьих делах спасения, написанных в древности, книга Ионы содержит множество жизненных уроков для христиан сегодняшнего дня. В центре внимания книги Ионы не столько спасение Ниневии, сколько спасение Ионы. История Ионы описывает великие дела и долготерпение Божье к Своему убегающему чаду, которого Он так же пытается спасти, как моряков и жителей Ниневии. Однако оказывается, Богу легче изменить язычников, нежели повлиять на глашатая Его слова.

Город, до которого Бог хочет достучаться

Величайший урок, который следует из истории Ионы — это ещё одно подтверждение, что Бог стремится выйти за пределы Израиля, чтобы спасти Свой народ. Иона иллюстрирует, насколько народу Божьему трудно понять эту концепцию.

Книга Ионы раскрывает не только поступки Ионы из прошлого, но также и поступки множества Ион, живших на протяжении всей истории, а также живущих в наше время. Нам следует спросить себя, не ведём ли мы себя так же, как Иона из прошлого, потому что такой Иона может жить в каждом из нас. Мы не должны думать, что речь в книге идёт только об Ионе, но и о том, насколько мы верим, что Божья благодать простирается за пределы церкви? Верим ли мы, что Бог любит всех людей и желает их спасти так же сильно, как желал спасти народ Ниневию? Древние Израильяне получили обличение за своё отношение к окружающим городам (Мф. 12:41). На много ли мы лучше их?

История Ионы бросает вызов нашим предрассудкам и помогает приобрести более широкое понимание величия и универсальности Божьего сострадания к городам. Книга призывает нас не замыкаться в религиозной гордости, исключительности и сосредоточенности на себе. Божий народ всегда призван быть благословением для других. Книга Деяния сообщает нам, что ранняя церковь также была исполнена предрассудков по отношению к язычникам. Поэтому Бог избрал Иоппию, — то же самое место, где несколько веков назад Иона попытался убежать от исполнения Его поручения, — чтобы показать Петру, что никто не находится вне досягаемости Божьей любви и спасения, но что «во всяком народе боящийся Его и поступающий по правде приятен Ему» (Деян. 10:35). **AD**

1 Многими мыслями этой статьи я обязан следующим источникам: Terence E. Fretheim, *The Message of Jonah: A Theological Commentary* (Minneapolis: Augsburg, 1977); James Bruckner, *Jonah, Nahum, Habakkuk, Zephaniah*, The NIV Application Commentary (Grand Rapids, MI: Zondervan, 2004), 17–132; James Limburg, *Jonah: A Commentary*, The Old Testament Library (Louisville, KY: Westminster, 1993); and John R. Kohlenberger III, *Jonah and Nahum*, Everyman's Bible Commentary (Chicago: Moody Press, 1984), 9–75.

2 Если не указано иное, Писание цитируется по Новому международному переводу.

Не хотите ли вы написать в журнал «Альфа и Омега»?

Редакция журнала «Альфа и Омега» приглашает читателей попробовать себя в роли авторов и написать статьи на актуальные для пасторов темы:

- проблемы личного духовного роста пастора;
- проблемы пасторских семей;
- проповедническое служение;
- богословские исследования;
- опыты успешного евангельского служения;
- советы по церковному администрированию;
- советы по душепопечительству;
- церковная музыка;
- молодёжное служение;
- служение церкви в обществе — и другие темы, которые могли бы помочь пасторам в их служении.

За опубликованные статьи редакция выплачивает гонорар. Полученные материалы не рецензируются и не возвращаются.

Также мы ожидаем от вас писем, в которых бы содержались ваши отклики на опубликованные статьи, ваши предложения, вопросы и точка зрения по той или иной проблематике, затронутой нашими публикациями.

Для ускорения пересылки писем и статей пользуйтесь электронной почтой.

Электронный адрес редакции журнала «Альфа и Омега»:
ministerial@esd.adventist.org



Перевод для проповедников

Каждый человек строит свои убеждения на тех или иных источниках. У христианина такими источниками могут быть принятые на веру слова человека, которому он доверяет (родители, священнослужитель, друг, сосед), но потом он обязательно ищет тот источник, который подтвердит эти слова. Кто-то начнёт с другой стороны — он открывает первоисточник, говорящий о Боге, Библию или Евангелие. Позднее ему открывается, что и этот текст не окончательный, это всего лишь перевод. На русском языке более века был всего один перевод, который в силу ряда исторических причин приобрёл исключительный статус, Синодальный, увидевший свет в 1876 году: в нашей стране в советское время он не издавался, следовательно, стоял наряду с другими книгами так называемого «тамиздата», хранился и читался дома на полулегальном положении. Кстати, название «Синодальный» — неофициальное, даже случайное, на обратной стороне титульного листа Библии напечатано, что её издание благословлено Святейшим Синодом. Мало кто вспоминает, что Синод противился её изданию и рекомендовал её исключительно для домашнего употребления, поскольку официальным и литургическим

языком Русской Православной Церкви был и остаётся церковнославянский язык.

В Германии (о ней и пойдёт у нас речь), как и в Великобритании, и США, в XX веке библеистика как наука шагнула далеко вперёд. Были произведены ревизии общепринятого или, даже точнее, общенационального перевода, Мартина Лютера (1534 года создания). Правда, в 1819 году вышла в свет редакция Библии, осуществлённая Йоханном Фридрихом фон Майером, в которой была сделана попытка осторожной языковой модернизации, но с тем, чтобы сохранить особенности Лютерово

Библии. Но до начала следующего века серьёзная работа не предпринималась. Были ревизии 1912 года, 1984 года, а последняя вышла в 2017 году (работа была представлена на суд 19.10.2016) к 500-летию Реформации, она существует в Интернет-пространстве как общественное достояние (наряду с предложенными на том же сайте другими переводами)¹. Там есть возможность скачать библейский текст для любых мобильных устройств.

Но кроме национального перевода (исключительного в силу личности переводчика, реформатора Мартина Лютера) в Германии

Несмотря на провозглашённый принцип священства всех верующих, между библейским текстом и обыкновенным верующим всегда стоял (и часто стоит сегодня) специалист по этому тексту, как правило, человек, имеющий богословское и/или лингвистическое образование, читающий Библию в оригинале.

предпринимались и другие проекты. Дело в том, что несмотря на провозглашённый принцип священства всех верующих, между библейским текстом и обыкновенным верующим всегда стоял (и часто стоит сегодня) специалист по этому тексту, как правило, человек, имеющий богословское и/или лингвистическое образование, читающий Библию в оригинале, т. е. по-еврейски (отдельные фрагменты Ветхого Завета по-арамейски) и по-гречески. Протестантизм, который положил считать Библию единственным авторитетом своей жизни, не мог не прийти к идее о создании такого перевода, который мог бы читать всякий, будучи вполне уверенным, что он читает точное слово Божье. В идеале это должен быть почти подстрочник. В нём могут быть указаны другие варианты понимания или особенности рукописей, но так, чтобы его можно было читать без посредников-специалистов. Это особенно важно для тех, кто проповедует Слово Божье, поэтому мы и говорим здесь о Библии для проповедников. Такой перевод впервые был задуман и осуществлён «Плимутскими братьями» в Эльберфельде, районе Вупперталя, и поэтому получил название «Эльберфельдский перевод» (Elberfelder Bibel).

Инициаторами этого перевода были Юлиус Антон фон Позек (1816–1896), Карл Брокгауз (1822–1899) и Джон Нельсон Дэрби (1800–1882), руководители религиозного движения «Плимутские братья». Собственно название «Плимутские братья» дано было им по названию того места, где в 1831 году возникла их первая община: Плимут, город в Англии. Сами себя они называют просто «братья» («бретренъ»). В России

генетически родственна им была группа, получившая название по имени своего основателя Гренвиля Уолдгрева Редстока (1833–1913), «редстокисты» (подробно о Редстоке и критике его см. Н. С. Лесков «Великосветский раскол» и Достоевский «Дневник писателя» 1877 г., январь, раздел II «МИРАЖИ. ШТУНДА И РЕДСТОКИСТЫ», Записки 1876 г.). От «редстокистов» пошла «пашковцы», а потомки «пашковцев» уже сблизились с нынешними баптистами. Но это уже другая история.

Сами «Плимутские братья» существуют и сегодня: их около 2,5 миллионов в 150 странах мира. Они делятся на две ветви: «закрытые» и «открытые» (последние настаивают на открытых для всех богослужениях и, следовательно, возможном причастии для всех, кто пришёл на богослужение, и сознательном крещении, т. е. при достижении совершеннолетия). У них нет клира, крещение и причастие они не считают таинствами, но символами, установленными Христом.

Особенности перевода в диахроническом ключе

Вновь обратимся от этого протестантского течения к переводу, ими созданному и постоянно обновляемому. Особенности этого перевода было то, что они были первыми, кто отказался в Новом Завете от «общепринятого текста» (Textus receptus) в пользу критически-обоснованного текста Нестле-Аланда. Ветхий Завет основывался на тексте Ленинградского кодекса, на масоретском тексте.

Сама идея перевода исходила от Позека. И когда он подготовил перевод новозаветных посланий, он

послал его своему другу Дэрби. Тот считал, что доверять Библии в переводе Лютера нельзя, и совершенно несправедливо считал его перевод плохим. Это было время науки, в том числе и библейской. Находились новые рукописи, они публиковались, исследовались, возникло такое направление как библейская критика, которое вернее называть методом библейского анализа.

«В наши дни, — говорилось в предисловии к Библии 1871 года, — идут дальше, чем прежде. Всё исследуется — человек, природа, книги, а также Библия. Писание исследуется, и кто может это осудить? Ведь люди хотят научиться не только некоторым, непременно ведущим к блаженству истинам, но и всякой истине, мыслям и воле Божьей... Кто признаёт Библию непререкаемым авторитетом, хочет насколько можно точнее знать, что Бог говорит людям. Сейчас, когда мы выносим на суд плод наших трудов, с глубоким убеждением, что этот перевод Богом данного Слова будет полезным для Его возлюбленных детей, мы доверяемся благословию Божьему, осознавая немощь, зависимость и ответственность совершённого нами в непрестанной молитве труда. Это убеждение и упование на благодать Божью часто ободряли нас, когда мы ощущали свою всестороннюю неготовность к такому важному делу. Да пребудет благословение нашего верного Господа на всех читателей, на их делах и других соработниках ради Его святого имени!»

Надо заметить, что в немецком обществе и по сей день царит пиетет по отношению к переводу Лютера, но всё же его точность не бесспорна, ведь он переводил, учитывая практические нужды

и восприятие своего окружения, своей паствы.

Вот что пишут немецкие учёные. «Все мы знаем известные стихи из 89-го псалма: „Наша жизнь длится семьдесят лет, а более преклонная — восемьдесят лет, а если и было что-то ценное в ней, это хлопоты и труды“² (ст. 10, пер. Лютера³). Это предложение так хорошо совпадает с немецкой трудовой этикой: если ты прилежно трудишься, то это наполненная и ценная жизнь. Всё это хорошо, но только в тексте не так. „Дней наших лет, их семьдесят лет, и, если в силе, восемьдесят лет, и их гордость — старания и ничтожество“⁴ (Эльберфельдская). Это нечто совершенно другое; это совпадает с проклятием из книги Бытия, главы 3: терния и волчцы произрастят она тебе; и будешь питаться полевою травой; в поте лица твоего будешь есть хлеб; в болях будешь рожать детей. Всё это в этом предложении, что жизнь обычного человека (вне всяких духовных ценностей) ничтожна.

Или Псалом 22 : 5: „Ты готовишь предо мной стол в виду врагов моих. Ты помазываешь мою голову елеем и наполняешь мою чашу“⁵ (Лютер). А последняя часть предложения звучит так: „чаша моя переливается“⁶. И тут мы замечаем, как выражается щедрость Бога, Который готов дать нам больше, чем нам нужно, и даёт⁷.

Эльберфельдскую Библию относят к переводам Библии, которые ориентированы на исходный текст (текст оригинала). Цель этого перевода — передать текст оригинала насколько возможно точно и без всякого рода богословских интерпретаций (для этого в изданиях до 1960 года отказывались даже от подзаголовков) в ущерб немецкому языку (только в более

поздних изданиях жёсткость языка была несколько сглажена). Больше внимание было уделено тому, чтобы в сносках дать другие варианты чтения и возможные иные понимания.

Более точное определение метода этого перевода — это дословность и терминологическое единообразие. Несмотря на то, что Эльберфельдская Библия не стала столь же популярной, как Библия Лютера, она обрела своих приверженцев именно по этой причине.

Отступление о двух полярных подходах к переводу Библии

Здесь нужно сделать отступление, связанное с подходом к переводу. В библейском переводе существуют два принципиальных полюса: дословность (самый буквальный — подстрочник) и вольность (скажем, пересказ или парафраз, например: Volxbibel — Библия для пацанов, где притча о потерянной овце превращается в притчу о ребёнке, отбившемся от группы в 100 детей в центре города⁸).

Именно буквальность лучше всего соответствует представлению о богодухновенности Писания, согласно которому каждое слово Библии было продиктовано непосредственно Богом. Речь идёт о теории буквальной вдохновенности или вербальной инспирации. По-русски такой перевод, пожалуй, лучше всего будет называться сознательно дословным: в качестве основной единицы здесь намеренно избираются отдельные слова⁹.

Постоянно исправляемый перевод

Эльберфельдская Библия вышла в свет во второй половине

XIX века (Новый Завет в 1855 году, а Ветхий — в 1871 году). Затем она многократно переиздавалась.

И в каждое последующее издание до 1932 года (до смерти сына Карла Брокгауза Рудольфа, который и основал издательство Брокгауза в Эльберфельде, Рудольф был пятым сыном из 13 детей Карла) вносились изменения и исправления, при этом был ответственный редактор Ветхого Завета (Альфред Рохат) и Нового (Эмиль Дёнгес), всего переизданий было 15 — в среднем раз в 5 лет. Затем в 1960 году была создана специальная комиссия по исправлению перевода, и это исправление длилось 25 лет (для сравнения скажем, что на новый перевод в современных условиях в среднем уходит около 7—10 лет на Новый Завет и 20—25 лет на всю Библию). Результатом стал исправленный Эльберфельдский перевод (1975 — Новый Завет и Псалтырь, 1985 — вся Библия). К нынешнему моменту было ещё по меньшей мере три редакции: 1999, 2003, 2006 гг. (6-е издание этой редакции вышло в 2014 г.).

У нас возникает резонный вопрос: зачем редактировать уже переведённый текст? Дело в том, что исправление всегда направлено на улучшение и усовершенствование перевода, стилистического или даже смыслового плана. Кстати, совершенно различный вектор восприятия исправления в немецком менталитете и русском. Немец: если исправили, значит, сделали лучше. Русский: если исправили, значит, испортили прежнее.

И ещё одно важное замечание касается того, как совершается перевод: коллективно или лично. Когда перевод осуществлён одной личностью, то перевод полностью

зависит именно от этого человека, в какой-то мере несёт на себе его отпечаток. И один человек не может бесконечно трудиться над одним и тем же текстом — он привыкает к сложившемуся тексту, выполняет задачу перевода в том ключе и регистре, который он для себя признаёт правомерным. Коллектив же способен увидеть текст с разных сторон, каждая личность в коллективе влияет на текст в свете принятых и/или обсуждаемых принципов перевода. Если эти принципы сформулированы и ясны, то пересмотр результатов перевода возможен, его можно осуществлять постоянно, опираясь на постоянно углубляемое понимание Священного Писания, а также обращая внимание на обновление языка.

Принципы редакции

Комиссия по пересмотру Библии 1960 года сформулировала три принципа своей работы:

1. Насколько возможно точная передача базового текста. Самое известное достоинство перевода, быть точнейшим и надёжнейшим немецким переводом Библии, должно остаться полностью неизменным. Принцип дословности, следовательно, стоит превыше языкового изящества. Это пожелание согласуется с исходным переводом 1855 года, где было заявлено о том, что необходимо помочь людям, не знающим языков оригинала, увидеть верную и точную передачу Слова Божьего на их собственном языке, чтобы не только учёные могли исследовать Слово Божье.

2. Стремление к хорошему и понятному немецкому языку. Слова типа «вотще», «тварь», «позорище», «брань», которые вышли из современного обращения

или же изменили своё значение, должны заменяться¹⁰. Ср: «А Я сказал: напрасно Я трудился, ни на что и **вотще** истощал силу Свою» (Ис 49:4, Синодальный перевод) и то же место в пер. под ред. М. П. Кулакова: «А мне-то ду-малось, напрасно я изнурял себя, растрчивая силы попусту, **без пользы!**» Или: «Итак, кто во Христе, тот новая **тварь**; древнее прошло, теперь всё новое» (2 Кор 5:17, Синодальный перевод) и в пер. под ред. М. П. Кулакова: «Ибо кто во Христе, тот — новое **творение**: для него прежнее ушло — стало **всё новым!**» Или: «Ибо я думаю, что нам, последним посланникам, Бог судил быть как бы приговорёнными к смерти, потому что мы сделали **позорищем** для мира, для Ангелов и человеков» (1 Кор 4:9, Синодальный перевод), в пер. под ред. М. П. Кулакова: «Я ведь думаю, что *в общем шествии* нам, апостолам, Бог отвёл самое последнее место как обречённым умереть *на арене*, потому что мы стали **зрелищем** для *всего* мира: для ангелов и для людей». Или: «Облекитесь во всеоружие Божие, чтобы вам можно было стать против козней дьявольских, потому что наша **брань** не против крови и плоти, но против

начальств, против властей, против мироправителей тьмы века сего, против духов злобы поднебесной». (Эф 6:11, 12, Синодальный перевод), в пер. под ред. М. П. Кулакова: «Облекитесь во всеоружие Божие, чтобы могли вы противостоять *всем* козням дьявола. Ведь **бороться** нам приходится не с людьми, а с силами *потусторонними*, с властями, с тиранами, что правят тьмой этого мира, со *всеми* злыми духами из *мира* небесного». Длинных, тяжёлых, состоящих из причастий и сложноподчинённых конструкций, которые в немецком часто вызывают сложности, а в греческом, скажем, это было вполне естественно, по возможности стоит избегать. Необязательные языковые затруднения должны устраняться.

3. Использование наилучших греческих и еврейских текстов.

О сносках в переводе

Сноски должны помогать в понимании оригинального текста, а не множить синонимию. Речь идёт о примечаниях трёх типов:

1. **Разночтения**: Библия дошла до нас в сотнях рукописей, которые в отдельных местах

Один человек привыкает к сложившемуся тексту, выполняет перевод в том ключе и регистре, который он для себя признаёт правомерным. Коллектив же способен увидеть текст с разных сторон.

различаются. Иногда довольно легко определить наиболее достоверное чтение, если рукопись более древняя. А иногда приходится обращаться к древним переводам, таким как Септуагинта, где даётся другое понимание:

Например, Пс 21:17:

Ибо псы меня окружили, скопище нечестивцев меня обступило. Они прокопали⁶⁹ (Син. пер.: прозили) руки мои и ноги мои.

Сноска 69: Так в LXX (Септуагинте). Другие древние переводы: «связали». Масоретский текст: «скопище нечестивцев меня обступило, руки мои и ноги мои как у льва».

2. Другая возможность перевода: иногда при переводе не удаётся охватить всё семантическое поле слова, тогда в сноске даются другие варианты:

Например, Пс 119:

*Паломническая песнь*³¹.

К Господу воззвал я в скорби моей...

Сноска 31: Дословно. «Песнь восхождения», вероятно, это связано с восхождением в Иерусалим (дорога идёт вверх). Но может быть речь идёт о восшествии к притвору и по ступеням жертвенника в Храме, тогда: «Песнь на ступенях».

3. Краткие пояснения, которые необходимы для понимания контекста.


Например, 1 Кор 13:12:

Ибо мы видим сейчас посредством зеркала³⁰ неясно, но тогда — лицом к лицу. Сейчас познаю я отчасти, но тогда я познаю *так*, как и сам я познан.

Сноска 30: Зеркало в древности состояло из полированной металлической пластины, и отражение в нём было нечётким.

Подсчитать переводы на немецком языке сейчас вряд ли возможно (особенно, если брать во внимание многочисленные редакции). Ко времени перевода Библии Лютера (1534 г.) уже было 70 переводов (первый был сделан в 748 г.). Правда, повторить успех Лютера не смог ни один перевод после. Это был успех реформатора, который создал национальную церковь. Значительных переводов в XX веке было около пятидесяти, и уже около десяти в XXI веке.

Переводы появляются в зависимости от целей, а таких целей может быть множество, в том числе эти цели могут сочетаться между собой: Единый перевод¹¹ занимает промежуточную позицию между филологическим точным переводом и коммуникативным, легко читаемым переводом. Сами немцы делят свои Библии на переводы, переложения, обработки (под определённые группы).

Дерби, когда завершил перевод Нового Завета, написал: «Я не вполне доволен... но я верю, что у вас есть лучший и вернейший перевод, и он в вашем распоряжении». 

1 Сайт www.die-bibel.de принадлежит Немецкого Библейскому обществу.



2 «Unser Leben währet siebzig Jahre, und wenn's hoch kommt, so sind's achtzig Jahre, und wenn's köstlich gewesen ist, so ist es Mühe und Arbeit gewesen».

3 В нашем русском переводе текста Лютера мы сохраняем стилистику Синодального перевода, допуская дословное с ним совпадение там, где это не противоречит исходному тексту Лютера.

4 «Die Tage unserer Jahre, ihrer sind siebzig Jahre, und, wenn in Kraft, achtzig Jahre, und ihr Stolz ist Mühsal und Nichtigkeit».

5 «Du bereitest vor mir einen Tisch im Angesicht meiner Feinde. Du salbest mein Haupt mit Öl und schenkest mir voll ein».

6 «Mein Becher fließt über». Ср. Синодальный перевод: «чаша моя преисполнена».

7 Примеры по статье об этом переводе Gerhard'a Jordy.

8 Die Volxbibel 4.0. Neues Testament frei übersetzt von Martin Dreyer. Ein neuer Vertrag zwischen Gott und den Menschen. — München: Volxbibelverlag, 2013. — 9. Gesamtauflage. — S. 162.

9 Десницкий А. С. Библейский перевод: литературность или дословность? 16 июня 2011 // Сайт «Богослов»; см. <https://www.mgarsky-monastery.org/kolokol/2387>



10 Мы приводим здесь примеры из русского Синодального перевода для иллюстрации этой мысли. В немецком это слова: «Eidam» (Schwiegersohn — зять, муж дочери), «Farren» ((meist) junger, bei der Zucht verwendeter) Stier, Bulle — (обычно молодой племенной бык); «Weib» (Ehefrau — супруга); в толковом словаре (Duden. Deutsches Universalwörterbuch. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag, 1989) они имеют помету «veraltet» (устар.).

11 Die Bibel. Einheitsübersetzung. — Stuttgart: Herder, Freiburg — Basel — Wien, 1980. — 1460 S.

Церковь Адвентистов Седьмого Дня Дальнего Востока России: страницы истории

Часть 4-я

Перемены в вероисповедной политике государства стали возможными после смены политического курса новым руководством КПСС и государства в середине 1980-х гг. Курс «перестройки и гласности», объявленный М. С. Горбачёвым весной 1985 г., реализация идеологических принципов «нового мышления» требовали ослабления административного произвола в отношении религиозных организаций и верующих, изменения государственно-конфессиональных отношений в сторону их демократизации. Однако отход от устоявшихся стереотипов в вероисповедной политике государства осуществлялся крайне медленно и осторожно. Объясняется это не только свойственными в то время «автору перестройки» партийно-ортодоксальными взглядами на религиозный вопрос, но и ожесточённой борьбой в Политбюро и партийной элите в связи с определением общего курса реформ.

1 июня 1986 г. в Москве был торжественно отмечен 100-летний

юбилей деятельности АСД в стране. После юбилея Церковь АСД активизировала свою деятельность, уже не встречая препятствий со стороны государства, как раньше. Напротив, ощущая с его стороны помощь и понимание.

Осенью 1986 г. в Туле состоялся съезд Церкви АСД Российской Федерации. В этом же году было получено разрешение на открытие заочных курсов по подготовке церковных служителей. С 1988 г. в Советском Союзе стала действовать филантропическая организация Церкви АСД «Адвентистское агентство помощи и развития» (ADRA). С 1989 г. начались систематические радио- и телепередачи Церкви АСД, 2 октября 1988 г. состоялась торжественная церемония открытия первой в стране протестантской семинарии — ныне Заокский университет Церкви Христиан Адвентистов Седьмого дня. Стала издаваться небольшим тиражом церковная газета «Слово примирения» и другая религиозная литература.

Изменение общественного мнения населения о месте и роли

религии и церкви в жизни страны, происшедшее после празднования 1000-летия Крещения Руси, изменило и отношение к верующим. Их перестали считать тёмными, полуграмотными, невежественными людьми. Церкви и верующим предоставили максимум прав и свобод. Открылись и новые возможности для Церкви АСД; она получила право на проведение богослужений с участием детей, родители которых принадлежали к Церкви; появилась возможность открытой евангелизации; члены адвентистских общин стали оказывать помощь тяжелобольным в медицинских учреждениях; проходили встречи с общественностью в Домах культуры и концертных залах и т. д.

Возможностью открытой евангелизации активно воспользовались верующие АСД Дальнего Востока России. В единственный регион Дальнего Востока, где ещё не было общины АСД, в Магаданскую область был послан с миссией К. А. Мовилян.

Совет Церкви АСД РФ обратился с просьбой к Уполномочен-

ному Совета по делам религии при СМ СССР по Магаданской области оказывать всемерную поддержку служителю церкви АСД К. А. Мовилянну в его религиозной, миротворческой, милосердной и благотворительной деятельности (ТАОСОРОА МО. Д. 4. Л. 66). Решением Магаданского горисполкома № 16 от 13 декабря 1989 г. К. А. Мовилянну было разрешено заниматься религиозной и благотворительной деятельностью среди населения города (ТАОСОРОА МО. Д. 4. Л. 65). В начале 1990 г. община адвентистов седьмого дня г. Магадана в количестве 18 человек подала заявление с просьбой о регистрации (ТАОСОРОА МО. Д. 4. Л. 64).

В других регионах также продолжался рост общин и не столько за счёт приезжих, сколько за счёт неофитов. Адвентизм становится привлекательным, особенно в тех регионах, где отсутствовала, или почти отсутствовала православная религиозная традиция, где проповедь любого религиозного учения сталкивалась с огромными трудностями в силу «закрытости территории». Так, например, развивалась адвентистская традиция во второй половине 1980-х гг. на Камчатке.

Существующая с 1964 г. в г. Петропавловске-Камчатском община АСД в силу того, что местные власти обладали большими возможностями контролировать частную жизнь жителей полуострова, за 20 лет выросла только на 15 человек и насчитывала в 1985 г. 25 верующих (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 4. Л. 2).

Община по большей части состояла из молодых людей в возрасте до 30 лет. Возглавлял её также молодой человек — Виктор Иванович Корчук (1958 г. рож.), работающий дворником в тресте «Кам-

чатморгидрострой» (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 4. Л. 8). Поверив в курс «перестройки и гласности», молодые и активные адвентисты включились в работу по евангелизации населения полуострова. Хотя верующие собирались на молитвенные собрания в посёлке Пионерском Елизовского района (ул. Зеленая, 12-а) (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 10. Л. 9), большинство из них жило и работало в г. Петропавловске-Камчатском. На свои собрания они стали приглашать неверующую молодёжь, представителей интеллигенции, приводили с собой детей и т. д. (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 3. Л. 3).

Отход от устоявшихся стереотипов в вероисповедной политике осуществлялся крайне медленно. Об этом свидетельствует тот факт, что, как только адвентисты активизировали свою деятельность, в местной прессе была опубликована статья инструктора обкома КПСС Н. Ф. Каразина «Почему Наташа не ходит в школу?» (*Камчатская правда*. 1985. 14 февраля), в которой автор в грубой, оскорбительной форме обвинил верующих Церкви Адвентистов Седьмого Дня во всех тяжких грехах вплоть до антисоветской деятельности. Понятно, что подобные публикации не способствовали улучшению отношений между верующими и органами власти. Публикация данной статьи перечеркнула все усилия Уполномоченного по делам религий при СМ СССР по Камчатской области Н. Н. Деметьева, старающегося убедить членов общины зарегистрироваться в установленном законом порядке. В ответ на выдвинутые в статье обвинения верующие ещё активнее стали заниматься миссионерской деятельностью. В ре-

зультате в 1986 г. в общине было уже 40 человек (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 4. Л. 8), в 1987 — 50 (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 8. Л. 8), в 1988 — 60 (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 10. Л. 9), а в 1989 — уже 120 (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 13. Л. 11).

После публикации данной статьи, руководители религиозного объединения АСД отказались от официальной регистрации, считая, что только без официальной регистрации в Советском Союзе может реально осуществляться свобода совести. В 1986 г. Религиозное общество Адвентистов Седьмого Дня г. Петропавловска-Камчатского было взято на местный учёт (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 3. Л. 8). Эта форма регистрации, рекомендованная в своё время Советом по делам религий при СМ СССР, являлась надуманной, так как не отражала реальной религиозной обстановки. В статистических отчётах Уполномоченные должны были относить подобные объединения к незарегистрированным. В то же время верующие, как это имело место в отношении адвентистов седьмого дня г. Петропавловска-Камчатского, считая себя зарегистрированным объединением, «предъявляли требования к местным органам власти в соответствии с законодательством о религиозных культурах» (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 4. Л. 8), стремились воочию проявить свою лояльность и гражданскую позицию в отношении к власти и «перестройке... всех сфер жизни» (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 4. Л. 8).

Дальнейшее существование религиозного объединения АСД без официальной регистрации создавало определённые неудобства как Уполномоченному Совету по делам религии при СМ СССР по

Камчатской области, так и самой общине. От Уполномоченного Совет по делам религий при СМ СССР требовал скорейшего решения вопроса о регистрации данного религиозного объединения, верующие же считали, что более «жесткая» форма регистрации может ограничить их свободу. Активные «переговоры» Уполномоченного и руководства религиозной общины по поводу официальной регистрации продолжались около двух лет.

Прежде чем обсуждать вопрос о регистрации религиозного объединения в установленном законом порядке, верующие потребовали от Уполномоченного Совета по делам религий при СМ СССР по Камчатской области Н. Н. Деметьева обстоятельно разъяснить им «смысл регистрации». После многократных бесед с Уполномоченным, его выступлений перед верующими, глубокого изучения законодательства о религиозных культурах руководство общины согласилось на регистрацию. В июне 1988 г. Религиозное общество АСД г. Петропавловска-Камчатского было зарегистрировано (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 10. Л. 9). На общем собрании верующих были избраны исполнительный орган и ревизионная комиссия, утверждены пять проповедников и регент хора. Община единогласно избрала пресвитером Корчука Виктора Ивановича (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 10. Л. 10).

После официальной регистрации значительно изменилось содержание проповедей: помимо чисто религиозных тем, проповедники стали активно обсуждать с верующими религиозно-патриотические и морально-этические темы. Довольно часто в проповедях

верующим ставили в пример советских космонавтов и воинов-интернационалистов, осуждали привязанность к приметам, суевериям и вредным привычкам. Звучали в них и призывы к почитанию старших, оказанию помощи больным и одиноким людям независимо от их отношения к религии и даже находили отражение вопросы перестройки и демократизации общества (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 8. Л. 8). Наибольшей популярностью пользовались проповеди пресвитера общины В. И. Корчука: «О добросовестном отношении к труду», «Почитание и уважение старших», «О вреде суеверий», в которых проповедник активно использовал даже материалы XVII съезда КПСС (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 4. Л. 8).

После постановки на местный учёт, верующие АСД г. Петропавловска-Камчатского, стали считать своим религиозным долгом внести денежные пожертвования в различные фонды и оказывать материальную помощь страждущим (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 4. Л. 8).

Социальная активность общины определялась её составом. Около 70 процентов членов общины составляли молодые верующие в возрасте до 30 лет (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 8. Л. 8). Будучи твёрдо убеждены в том, что «вера без дел мертва», молодые адвентисты активно занимались благотворительной деятельностью. Она не сводилась только к перечислению денежных средств в различные фонды. В 1987 г. община перечислила на счёт пострадавших от стихии в Грузии 285 рублей (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 8. Л. 8). Перечисляли они средства на счета пострадавших в Арзамасе и Армении,

в Детский фонд им. Ленина и в Фонд мира. Но основной формой благотворительной деятельности было личное участие верующих в той или иной деятельности. В 1988 г. молодые адвентисты приняли участие в ремонте Елизовского дома малютки, взяли шефство над одиноким инвалидом А. Колесовым, навещали пожилых людей в интернате для престарелых г. Елизово, регулярно стали бесплатно работать санитарями в Елизовской районной больнице, в больнице «Водник» и во второй городской больнице г. Петропавловска-Камчатского (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 10. Л. 10). Органы здравоохранения Камчатской области неоднократно выражали глубочайшую благодарность верующим за их благородный труд.

Молодые адвентисты седьмого дня согласились даже на встречу с комсомольским активом в горкоме ВЛКСМ г. Елизово. После осторожного обмена мнениями по вопросам государственно-церковных отношений, комсомольский актив и верующие договорились о совместных проектах. Верующие предложили горкому ВЛКСМ оборудовать совместными силами в г. Елизово площадку для картинга и данное предложение было поддержано и впоследствии реализовано (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 10. Л. 10–11).

Важную роль в повышении активности Церкви Адвентистов Седьмого Дня сыграла смена пресвитера. В июле 1989 г. решением Совета Церкви АСД по Сибири и Дальнему Востоку бывший пресвитер В. К. Корчук был переведён в г. Новосибирск, а на Камчатку назначен А. И. Рубанов. Если первый был сторонником строгого соблюдения церковных канонов

и строго наказывал «нарушителей», то новый пресвитер был настроен более демократично. А. И. Рубанов был сторонником «тесного общения с миром», чем вызывал симпатии молодых верующих (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 13. Л. 12). По его инициативе в Церкви был создан небольшой хор из числа верующих, имеющих музыкальное образование, который стал регулярно безвозмездно выступать в домах культуры, в клубах и даже на дискотеках. В этих концертах участвовал и сам пресвитер. Обладая приятным голосом, он пел и играл на электрогитаре (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 13. Л. 11–12). Проведение подобных концертов использовалось молодыми адвентистами для проведения миссионерской деятельности. Во время концерта они обращались к присутствующим, приглашая их на торжественное богослужение на тот или иной религиозный праздник, а также «раздавали отпечатанные в типографии приглашения на молитвенные собрания с указанием адреса молитвенного дома и методические пособия для заочного изучения Библии в виде двух восьмистраничных брошюр» (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 13. Л. 11–12). Данные брошюры были отпечатаны в частной типографии, на их издание верующие «получили разрешение» Уполномоченного Совета по делам религий при СМ СССР по Камчатской области Н. Н. Дементьева.

Хотя миссионерская деятельность камчатских адвентистов в 1989 г. была не систематической и незначительной по объёму, тем не менее особая «молодёжная политика» нового пресвитера была результативной: количество членов общины в 1989 г. по сравнению

с предыдущим годом удвоилось и составляло более 120 человек. Только за вторую половину 1989 г. приняли крещение 34 человека, большая часть из них молодые люди в возрасте до 30 лет (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 13. Л. 11).

Необходимо отметить, что А. И. Рубанов, старался изменить установку верующих на взаимоотношения с миром через изменение содержания проповедей. Подавляющее большинство проповедей были посвящены теме патриотизма, любви к своей Родине, пропаганде гуманизма, милосердия, терпимости, благотворительности. Все пять проповедников религиозной общины АСД в тот период в своих проповедях стали придавать большое внимание таким социальным порокам общества, как алкоголизм, наркомания и преступность. Часто звучали утверждения, что и Церковь несёт свою долю ответственности за их распространение (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 13. Л. 12).

Активность верующих адвентистов седьмого дня изменила общественное мнение в отношении к религии и церкви, которое, по утверждению Уполномоченного Совета по делам религий, «на Камчатке было традиционно негативным» (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 13. Л. 2). Многие представители интеллигенции стали проявлять интерес к истории христианства и изучению Библии. В начале декабря 1989 г. в Петропавловск-Камчатском горкоме КПСС состоялся семинар, на котором перед пропагандистами выступили священник Русской православной церкви Я. С. Лёвко и пресвитер Церкви адвентистов седьмого дня А. И. Рубанов. В заключение семинара пропагандисты с интересом по-

смотрели видеофильм «Жизнь Иисуса Христа», который был представлен общиной АСД (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 13. Л. 2).

Сотрудничество православного священника А. Я. Лёвко и адвентистского пресвитера А. И. Рубана в сфере «духовно-нравственного воспитания населения» не закончилось выступлением на семинаре пропагандистов: в 1989 г. они «несколько раз побывали в исправительно-трудовых учреждениях, где выступали перед заключёнными» (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 13. Л. 12).

По просьбе общественности г. Петропавловска-Камчатского при Церкви Адвентистов Седьмого Дня в 1989 г. была создана воскресная школа по изучению Библии. Посещать её могли не только дети из семей верующих адвентистов седьмого дня, но и все те, кто хотел познакомиться с Библией, узнать её содержание, оценить вклад Библии в сокровищницу мировой культуры (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 12. Л. 2).

В 1989 г. Церковь АСД расширила сферу своей благотворительной деятельности. Ею были организованы три благотворительных концерта в самых больших кинотеатрах городов Петропавловска-Камчатского и Елизово. Все поступившие от концертов средства в сумме более 2 тысяч рублей были перечислены на счёт Камчатского отделения Детского фонда имени В. И. Ленина (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 13. Л. 6). В 1989 г. представители Церкви АСД продолжали работать санитарями в городской больнице № 2. Отремонтировали мебель в школе-интернате и даже взяли в аренду 1 гектар земли на птицефабрике «Пионерская» и посадили овощи, которые намеривались передать в детские сады

и пионерские лагеря. Однако в связи с возникшими внутренними проблемами они не смогли выполнить планы в полном объёме (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 13. Л. 6).

В отличие от камчатских верующих, адвентисты Хабаровска сумели реализовать свои планы по оказанию благотворительной помощи населению. В 1988 г. они зарегистрировали кооператив «Труд» по производству экологически чистой сельскохозяйственной продукции и выполнению ремонтных и строительных работ. Инициатором создания кооператива выступил пресвитер общины С. М. Алексеев, авторитет которого значительно возрос после отъезда Л. Д. Ребанда на постоянное место жительства в г. Орёл (ГАХК. Ф. Р-1359. Оп. 3. Д. 50. Л. 156). Данный кооператив большую часть своей продукции безвозмездно передавал в различные социальные учреждения, а строительные бригады оказывали помощь этим учреждениям в строительстве и ремонте помещений.

Пытались хабаровские адвентисты в 1988 г. установить контакты с врачами единоверцами США, чтобы с их помощью создать в г. Хабаровске Центр по реабилитации алкоголиков и наркоманов (ГАХК. Ф. Р-1359. Оп. 4. Д. 177. Л. 8).

С конца 1980-х гг. дальневосточные адвентисты установили контакты с исправительно-трудовыми учреждениями. Молодые верующие АСД Камчатки, например, неоднократно выступили в ИТУ с концертами (ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 13. Л. 12), систематически посещали ИТУ адвентисты Хабаровского и Приморского краёв (ГАХК. Ф. Р-1359. Оп. 4. Д. 177. Л. 18). Реализуя свои мис-

сионерские программы, адвентисты седьмого дня Дальнего Востока организовывали выступления перед студентами, шли на контакт с неформальными организациями, участвовали в митингах и т. д. (ГАХК. Ф. Р-1359. Оп. 4. Д. 177. Л. 18).

Миссионерскую работу в значительной степени облегчило то, что с 1988 г. заметно повысилось количество религиозной литературы, поступающей в регион из республиканского Совета АСД. Кроме того, большой объём литературы стал поступать на Дальний Восток от представителей зарубежных адвентистских организаций. Так по данным Находкинской таможни, только в адрес адвентистов Хабаровского края за 1988 г. поступило более 450 посылок и бандеролей с религиозной литературой. Большая часть этих посылок и бандеролей пришла от религиозной организации «Фриденсштимме» (ФРГ) (ГАХК. Ф. Р-1359. Оп. 3. Д. 50. Л. 153). Это объясняется тем, что среди верующих АСД Хабаровского края было много немцев (ГАХК. Ф. Р-1359. Оп. 4. Д. 157. Л. 68), которые старались установить связи со своей исторической родиной.


Результаты работы Церкви АСД по евангелизации дальневосточников наглядно можно представить в виде таблицы.

Подводя итог рассмотрению истории Церкви Адвентистов Седьмого Дня на российском Дальнем Востоке в имперский и советский периоды истории, можно сделать вывод, что, несмотря на тяжелейшие годы репрессий, и гонений, адвентистская религиозная традиция в регионе никогда не прерывалась. Выйдя в конце советской эпохи из «под-

Количество общин и групп Церкви АСД на территории Дальнего Востока по состоянию на 1 января 1989 г.

Область, край	Количество общин и групп АСД	Количество верующих
Приморский край	8	270
Хабаровский край	3	103
Амурская область	6	50
Сахалинская область	1	17
Камчатская область	1	120
Магаданская область	1	18
ИТОГО:	20	578

Составлено на основе: ГАПК. Ф. 1578. Оп. 1. Д. 205. Л. 1; Текущий архив отдела по связям с общественными и религиозными организациями администрации Амурской области. Д. 1. Л. 70; ГАХК. Ф. Р-1359. Оп. 4. Д. 177. Л. 17; ГАСО. Ф. 1142. Оп. 1. Д. 12. Л. 56; ГАКО. Ф. 829. Оп. 1. Д. 13. Л. 11; Текущий архив отдела по связям с общественными и религиозными организациями Магаданской области. Д. 4. Л. 56.

полья», Церковь АСД на Дальнем Востоке стала полноправным членом общества. 

Архивы:

- ГАРФ — Государственный архив Российской Федерации.
- РГИА — Российский государственный исторический архив.
- РГИА ДВ — Российский государственный исторический архив Дальнего Востока.
- ЦГВИА — Центральный государственный военно-исторический архив.
- ГААО — Государственный архив Амурской области.
- ГАКО — Государственный архив Камчатской области (теперь края).
- ГАПК — Государственный архив Приморского края.
- ГАСО — Государственный архив Сахалинской области.
- ГАХК — Государственный архив Хабаровского края.
- ТАОСОРОА АО — Текущий архив отдела по связям с общественными и религиозными организациями администрации Амурской области.
- ТАОСОРОА МО — Текущий архив отдела по связям с общественными и религиозными организациями администрации Магаданской области.

Во время написания данной статьи возглавлял пасторскую ассоциацию и евангелизм в Кентукско-Теннессиюской конференции Адвентистов Седьмого Дня. Недавно он стал профессором школы религии в Южном Адвентистском Университете, Колледждейл, Теннесси, Соединённые Штаты

Семь стилей свидетельства, чтобы привлечь людей ко Христу

Мы с моей супругой Джуди жили в арендованном доме в Северной части Флориды, США, ожидая завершения строительства нашего нового дома, находившегося через дорогу, в Пейсе, Флорида. За неделю до великого переселения мы устроили распродажу в гараже, чтобы избавиться от ненужных нам вещей. Когда я сидел на садовом кресле у дороги, наблюдая, как люди роются в наших вещах и вытаскивают их на обочину, меня осенила мысль, что многие из этих людей были нашими соседями, а я даже не знал, как их зовут. Именно тогда Бог мягко обличил меня: «Дэвид, ты жил в этих окрестностях на протяжении двенадцати месяцев. Ты проезжал мимо этих домов сотни раз для проведения богослужений и собраний комитетов, на посещения членов церкви, для проведения Библейских уроков в городе, но ни разу ты не зашёл на участок к своим соседям, чтобы познакомиться с ними!» В тот момент, на том месте я признал: «Ты прав, Боже. Пожалуйста, дай мне ещё один шанс. Покажи мне, как я могу лучше свидетельствовать о Тебе».

Нежелание христиан свидетельствовать

Перед тем как Иисус вознёсся к Отцу, Он призвал Свою цер-

ковь: «идите и сделайте учениками» (Мф. 28:19; Новый международный перевод). Эта работа по приведению людей к Иисусу является наивысшим приоритетом последователей Христа. Однако давайте говорить откровенно, это одно из самых трудных дел, которое Бог когда-либо просил нас делать. Большинство из нас скорее пробегут марафон, нежели перейдут через улицу, чтобы поприветствовать соседа. Нас терзает чувство страха и ощущение неуместности и преследует большая занятость. Это верно не только в отношении членов церкви, но и в отношении пасторов. Согласно одному исследованию, проведённому Томом Райнером, 53 процента пасторов не предпринимали попыток поделить евангелием с неверующими на протяжении последних шести месяцев¹. Очень легко сбиться с курса под давлением «гнёта неотложных дел» и забыть об евангельском поручении Христа. Реальность такова, что пасторам следует вначале показать пример евангелизации — того, что потерянные люди ценны для Бога — прежде, чем их церкви вообще станут следовать этому примеру². Как говорит Алвин Рейд: «Ваша церковь коллективно не будет более евангельски направленной, нежели вы сами лично»³.

Открытие семи стилей свидетельства

Когда я был в Пенсаколе, Флорида, я обычно прогуливался вдоль рыбацкого пирса и наблюдал, как люди ловят рыбу. Любопытно отметить, что они пользовались различными видами наживки, чтобы поймать разную рыбу. Вы сможете привлечь больше членов церкви, используя многоплановый подход к евангелизации, поскольку каждый человек пользуется разным подходом к свидетельству. И вы сможете достичь большего количества людей, поскольку разные люди лучше откликаются на разные стили свидетельства. Такой полный «ящик со снастями» даёт беспроблемный вариант. С его помощью можно вовлечь больше членов церкви и «поймать» больше людей для Иисуса Христа.

Я никогда не забуду одно из первых своих заданий, полученных во время учёбы на докторскую степень. Наш преподаватель д-р Джо-зеф Киддер дал нам задание взять Библию, просмотреть книгу Деяний апостолов и найти различные методы евангелизации, которые использовались в ранней христианской церкви. Я был адвентистом седьмого дня в третьем поколении, вырос в семье проповедника. Я знал эту тему вдоль и поперёк. Моё стереотипное представление об евангелизме рисовало картину общественного собрания-жатвы

с «четырьмя зверями» на экране. Но мы, с молитвой исследуя книгу Деяния Апостолов, составили свои личные списки методов, а затем вывели один общий список на доске. Доска была испещрена более чем 40 методами евангельской работы. Хотя Эллен Уайт свидетельствует, что «для спасения разных людей нужны разные методы работы»⁴, именно это задание открыло мне глаза на многое. Впоследствии я разделил эти методы на семь стилей свидетельства⁵.

1. **Молитва** — Ходатайство о спасении друзей, членов семьи и коллег по работе.
2. **Дружба** — Наведение мостов дружбы, чтобы донести евангелие сдержанным, не вызывающим страха способом.
3. **Служение** — Проявление Божьей любви, совершая практические дела служения людям, не навязывая им каких-либо обязательств.
4. **Свидетельство** — Рассказ на основании личного опыта о тех великих делах, которые совершил Бог.
5. **Приглашение** — Приглашение членов семьи, друзей и знакомых на общественные мероприятия, проекты, культурно значимые семинары или духовные мероприятия, где представлены Иисус, Его евангелие и истина.
6. **Разговор** — Использование случайных разговоров, чтобы познакомить людей с Иисусом и Его истиной.
7. **Возвещение** — Провозглашение абсолютных истин Божьего слова авторитетным неосуждающим способом посредством обучения или проповеди.

Персонализация стилей свидетельства

Подобно тому как каждый орган в организме имеет уникальное строение и специализированную функцию, так же обстоит дело и с каждым членом тела Христова. Бог распределяет различные духовные дары, чтобы созидать тело Христово (Рим. 12:4–8; 1 Кор. 12:7–11; Еф. 4:11–16). Подобным образом Он распределяет различные стили свидетельства, чтобы приобретать людей для Христа. Это проиллюстрировано в 1 Кор. 3:5–11 использованием двух метафор: из области сельского хозяйства и строительства. В сельском хозяйстве для получения урожая различные наёмные работники выполняют различные роли — одни сеют, другие поливают. Также и при строительстве, одни субподрядчики закладывают основание, а другие возводят стены. В обоих случаях (в сельском хозяйстве

и строительстве) для завершения задачи нужны все работники, у каждого из которых своя собственная особая роль.

То же самое справедливо и по отношению к труду по приобретению душ. Некоторые члены церкви более способны к подготовке почвы (через молитву, дружбу или служение); другие более успешны в сеянии семени (посредством своего личного свидетельства, приглашения людей на семинары или разговоры на духовные темы)⁶. Все эти роли в процессе приобретения душ являются крайне важными для приведения потерянных ко Христу.

Следует отметить, что хотя Бог подготавливает нас для какого-либо предпочтительного стиля свидетельства, нам не следует ограничивать своё благовествование только одним стилем. В Библии есть примеры людей (таких как апостол Павел), которые пользова-

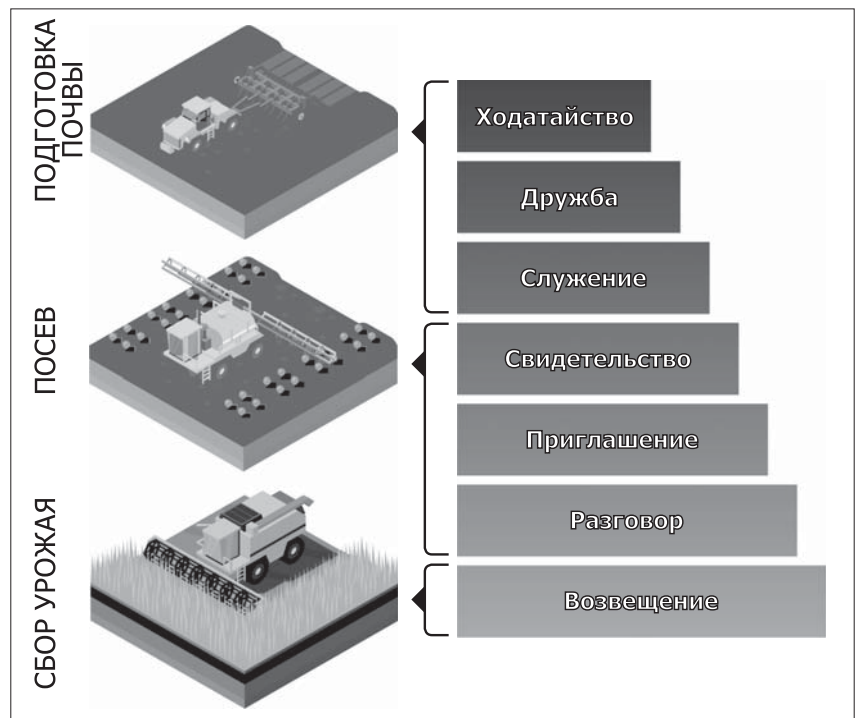


Схема 1: Соотношение между стилями свидетельства и циклом земледелия

лись многими стилями благовестия. Притча о талантах (Мф. 25:14-30) показывает, что используемые таланты умножаются, а закопанные таланты утрачиваются. Когда мы верны в использовании тех стилей свидетельства, которые Бог уже нам доверил, Он добавит к нашему «репертуару» новые стили, так что по прошествии времени мы сможем успешно пользоваться множеством других стилей. Хотя мы обычно отвержены нашему предпочитаемому стилю, Святой Дух время от времени может наделить нас способностью использовать стили, которые выходят за зону нашего комфорта ради пользы того, кому мы свидетельствуем. В своём ежедневном общении с людьми нам следует быть открытыми к использованию стиля, который лучше всего отвечает духовному пути и уровню восприимчивости того, кому мы благовествуем вне зависимости от наших личных предпочтений.

На вкус и цвет товарищей нет

Одна из частых ошибок, которую мы совершаем, когда происходит христианское свидетельство, заключается в том, что мы обращаемся со всеми одинаково и используем один подход к свидетельству в отношении всех. В притче Христа о сеятеле в Мк. 4:3–20 четыре вида почвы представляют четыре типа слушателей или различные уровни восприимчивости людей к слову Божьему. Это показывает, что не все потерянные находятся на одном и том же этапе своего духовного пути или на одном и том же удалении от Бога. Люди отличаются своим пониманием, отношением и нуждой в Боге.

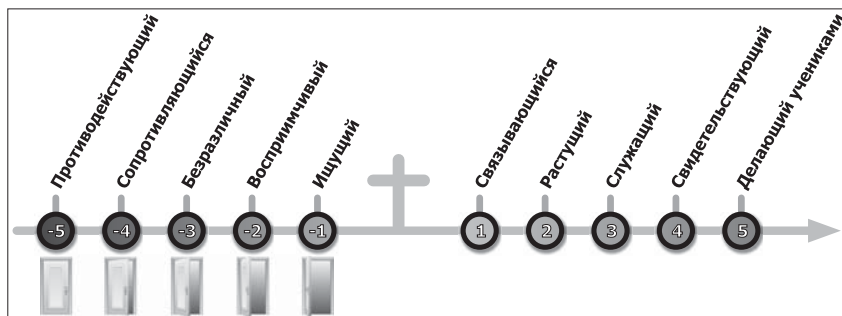


Схема 2. Шкала Энгеля и открытые/закрытые двери

Одни противятся, другие восприимчивы. Некоторые никогда не слышали имени Иисуса, тогда как у других есть практическое знание Писания. Наша роль как христиан-благовестников заключается в том, чтобы распознать стадию веры человека или уровень восприимчивости и свидетельствовать ему в соответствии с этим.

Эти стадии веры можно выстроить в виде линейного графика, известного как Шкала Энгеля⁷. На этой шкале представлены этапы духовного пути человека от крайнего левого положения: противодействующий (–5), сопротивляющийся (–4), безразличный (–3), восприимчивый (–2), ищущий (–1), и, наконец, до обращения (представленного крестом). Одна из ана-

логий, которая помогает пояснить различные этапы веры — это открытая и закрытая двери⁸. У человека, который противодействует (–5), дверь закрыта и заперта на замок. У сопротивляющегося человека (–4) дверь дала трещину. У безразличного человека (–3) дверь частично приоткрыта. У восприимчивого человека (–2) дверь по большей части открыта. У человека, который ищет (–1), дверь открыта широко и он умоляет: «Поделись со мной свидетельством о Христе и Его истиной!»

Важно помнить то, что чем дальше человек находится от веры во Христа, тем больше нам необходимо использовать первые стили свидетельства (молитву, дружбу и служение). По мере того как

В своём ежедневном общении с людьми нам следует быть открытыми к использованию стиля, который лучше всего отвечает духовному пути и уровню восприимчивости того, кому мы благовествуем вне зависимости от наших личных предпочтений.

человек становится восприимчивым, мы можем пользоваться следующими стилями свидетельства (свидетельством, приглашением, разговором и возвещением). Снова стоит упомянуть, что нам нужно сотрудничать с Духом Святым, когда мы определяем, где находится человек на шкале духовности и, далее, когда мы мягко «подталкиваем» его ко Христу, используя подходящие стили благоговения.

Этот мягкий толчок можно уподобить игре в гольф, целью которой является то, чтобы посредством серии ударов различными клюшками вывести мяч из зоны «ти» и забить в лунку — сначала вывести мяч в зону «фервей», затем в «грин» и, наконец, — в лунку⁹. Это не значит, что нам следует «бить клюшкой» по людям, продвигая их по духовному пути (здесь, конечно, метафора ломается); нам, скорее, следует мягко «подталкивать» людей по направлению к духовному пути. Подобно тому, как игроки в гольф пользуются различными клюшками (драйверы, высокие айроны, низкие айроны и паттеры) для различных ударов в зависимости от расстояния от мяча до лунки, так же и приобретающие людей для Христа пользуются различными стилями свидетельства в зависимости от расстояния, на котором человек находится от Христа. Пользуясь всё той же аналогией из игры в гольф, мы не считаем «паттер» более важной клюшкой, нежели «драйвер» из-за того, что ею забивают мяч в лунку (с клюшки «драйвера» игра начинается, а «паттером» заканчивается — примеч. перев.). Так же мы не должны считать стиль «возвещение» более ценным, нежели стиль

«дружба» из-за того, что он «подталкивает» человека непосредственно в баптистерий для крещения. Нет, каждая клюшка или стиль играет свою жизненно важную роль и соответственно каждый одинаково важен.

Я благодарен Богу, что Он предоставил мне ещё множество шансов поделиться Его любовью с другими людьми после того откровения во время утренней распродажи 26 лет назад. Бог будет использовать и вас по мере того, как вы пользуетесь различными стилями свидетельства и учите других делать то же самое¹⁰.

Реализация персональных стилей свидетельства: мой личный опыт

Что происходит, когда церковь переходит на многогранный подход — учит членов церкви использовать различные стили свидетельства?


Когда я получил научную степень доктора служения в Университете Эндрюса в 2007 г., а также завершил проект по личным стилям евангелизма, Бог побудил меня воплотить в жизнь материал о цикле земледелия и стилях свидетельства в моей поместной церкви адвентистов седьмого дня в Хайленде, Портланда, Теннесси, чтобы увидеть повлияет ли это положительно на евангелизацию. После многократного участия в собраниях-жатвах на протяжении 24 лет своего служения (к тому моменту), я был убеждён, что если просто пустить комбайн на поля для сбора урожая без предварительной подготовки почвы и посевной, то это не приведёт к богатому урожаю. Итак, осенью 2008 г. мы запланировали серию собраний жатвы с евангелистом Джейсоном Слиге-

ром, участником программы «Удивительные факты». Однако на этот раз мы занялись соответствующей подготовкой, делая акцент на стили свидетельства, особенно на первые три, которые «подготавливают почву» (молитва, дружба и служение).

За девять месяцев до начала собраний в церкви Хайленд я начал каждый месяц акцентировать внимание членов церкви на один из стилей свидетельства. В январе мы говорили о ходатайственной молитве; в феврале — о ценности дружбы, а в марте — о нужде в служении нашему обществу через практические дела милосердия и так далее. Наряду с проповедями о стилях свидетельства я показывал короткие видеоклипы, в которых демонстрировалось правильное использование стилей. Я призывал членов церкви использовать стили «подготовки почвы» или «ключи к сердцу» в своём ежедневном соприкосновении с людьми, и мы также включили в богослужения свидетельства членов церкви, которые применяли эти стили в своей жизни. Церковь также сделала особый упор на молитву в это время подготовки. В результате жатвенных встреч 20 человек засвидетельствовали о вере в Иисуса и приняли крещение. Шестнадцать из двадцати человек участвовали в собраниях благодаря тому, что члены церкви воспользовались «ключами». И только четыре человека пришли исключительно благодаря раздаваемым приглашениям.

Мы с женой, будучи пасторской семьёй, использовали стили дружбы и приглашения по отношению к нашей соседке Сьюзен. Несколько уставшая от христианства, Сьюзен отвергла наше первое

приглашение прийти в церковь. Но она с удовольствием присоединилась к нам во время субботнего обеда и пешей прогулки в городской парк. Через какое-то время она отметила: «Вы, друзья, такие умиротворённые. В вас есть что-то особенное». Она заметила: «Вы никогда не стрижете газон по субботам — как так? Расскажите-ка мне о субботе».

Невыразимая радость и благодарность наполнила наши с Джуди сердца. Мы свидетельствуем, что стили благовествования действительно работают, особенно если вы соединяете стили, предполагающие отношения (1–6) и возвещение (7). Это беспроигрышное сочетание. После того как мы два с половиной года постоянно окружали Сьюзен молитвой, проявляли любовь посредством дружбы и добрых дел, сердце Сьюзен постепенно открылось для чего-то большего. Она отважилась прийти в церковь адвентистов седьмого дня в Хайленд. Она стала посещать собрания и присоединилась к Церкви Адвентистов Седьмого Дня. 

1 Thom S. Rainer, “The Dying American Church,” *The Christian Post*, April 18, 2006, <https://www.christianpost.com/news/the-dying-american-church-6685>



2 Lee Strobel, “Helping Churches Become Stronger Salt and Brighter Light,” presentation at Southern Union Pastors’ Conference, January 10, 2018, in Orlando, Florida, United States.

3 Alvin Reid, “Creating an Evangelistic Church,” *Center for Great Commission Studies*, September 15, 2016, <http://www.thecgcs.org/2016/09/creating-an-evangelistic-church>



4 Эллен Г. Уайт, Евангелизм, с. 106.
5 Идея о разнообразии стилей свидетельства принадлежит не мне. В 1994 г. Марк Миттельберг и Билл Хайбелз предложили шесть стилей евангелизации в своём руководстве по благовествованию, *Becoming a Contagious Christian* (Grand Rapids, MI: Zondervan, 1994), 119–132; см. также Mark Mittelberg, Lee Strobel, and Bill Hybels, *Becoming a Contagious Christian: Leader’s Guide*, rev. ed. (Grand Rapids, MI: Zondervan, 2007), 70–95.

Их список стилей включает прямой подход, интеллектуальный подход, подход-свидетельство, межличностный подход, подход-приглашение и подход-служение. Я не знал о «“Заразительном” христианине» (*Contagious Christian*) тогда, когда обнаружил стили евангелизации в Денвере и, соответственно, принял решение написать докторскую диссертацию о стилях евангелизации, но интересно, как Бог ведёт различных людей к обнаружению различных подходов к свидетельству в одном и том же Библейском источнике.

В процессе написания диссертации я познакомился с книгой «“Заразительный” христианин» и получил великое благословение, узнав её содержание. Я позаимствовал основной принцип, что верующие должны специализироваться в том стиле евангелизации, который наиболее соответствует их уникальному темпераменту, а затем создал систему, которая интегрирует стили евангелизации и стадии обращения, чтобы оптимизировать возможность евангелизации.

6 Больше ресурсов о соответствии типов темперамента и стилей свидетельства,

см. Mike Bechtle, *Evangelism for the Rest of Us: Sharing Christ Within Your Personality Style* (Grand Rapids, MI: Baker, 2006); David A. Farmer, *Power Witnessing: How to Witness to Different Personalities* (Hagerstown, MD: Review and Herald Pub. Assn., 1999); and Mels Carbonell and Stanley R. Ponz, *My Personal Mission Profile* (Blue Ridge, GA: Uniquely You Resources, 2006) доступно на сайте <https://uniquelyyou.org/content/personalizing-my-faith-my-personal-mission-profile>



7 Этот график первоначально составлен Джэймсом Энгелем, который занимал должность председателя отдела связей в аспирантуре колледжа Уитон. См. оригинальную шкалу Ангеля в James F. Engel, *Contemporary Christian Communications* (Nashville, TN: Thomas Nelson, 1979), 83. Шкала была в дальнейшем улучшена Томом Райнером, президентом Христианских ресурсов «Путь жизни». См. Thom S. Rainer, *The Unchurched Next Door: Understanding Faith Stages as Keys to Sharing Your Faith* (Grand Rapids, MI: Zondervan, 2003), 20, 21.

8 Rainer, *The Unchurched*, 21, 78, 102, 126, 150, 1172.

9 См. подробное объяснение метафоры игры в гольф в Steve Sjogren, David Ping, and Doug Pollock, *Irresistible Evangelism: Natural Ways to Open Others to Jesus* (Loveland, CO: Group, 2004), 73–88.

10 Более подробно по этой теме см. David L. Hartman, *Winning Ways to Witness: Seven Witnessing Styles That Attract People to Christ* (Collegedale, TN: College Press, 2018).

Слушать и слышать

Часть 2

Пасторы компетентны во многих сферах. Они — хорошие учителя Слова. Они обучены раскрывать истины Писания таким образом, чтобы их паства слышала призыв, обличение, получала ободрение и духовное обогащение. Большинство из них проповедают с кафедры величественные вести, что свидетельствует не только о тщательной экзегезе, но также и о часах, потраченных на то, чтобы проповедь стала интересной и креативной, и её не забыли после того, как поглощён субботний обед. Пасторы очень часто успешны в административной работе; они могут точно обозначить проблемы и следить за церковными финансами так, словно это их семейный бюджет. Служители также имеют опыт в том, чтобы создать людям комфортную обстановку своим дружелюбным, часто непринуждённым стилем межличностного общения. Пасторы также отлично умеют давать советы, когда мудрость, приходящая с годами личного и профессионального опыта, с готовностью передаётся другим. Однако отдельные примеры часто говорят о том, что в некоторых сферах пасторы не столь успешны. Одна из таких сфер — это духовная практика слушания.

Вы слушаете, действительно слушаете?

Слушание, как этот термин будет использоваться в данной статье, означает намеренное, направленное действие, при котором уделяется внимание как явным, так и скрытым посланиям. Оно включает в себя не только прослушивание содержания, но понимание чувств и «нащупывание» ключевых проблем. Конечно, оно также включает восприятие сообщений, переданных невербальными средствами, такими как язык жестов и тон голоса.

Большинству тех, кто совершает служение, нравится думать, что они хорошие слушатели. Хорошим слушателям аплодируют, у них ищут утешения и поддержки. Как нам узнать, слушаем мы или нет? Проверка по следующему списку может нам помочь:

- Как часто я прерываю говорящего со мной человека, прежде чем позволю ему закончить его рассказ?
- Меняю ли я тему собеседника на тему, касающуюся моих проблем, вместо того, чтобы выслушать собеседника.
- Торплюсь ли я предложить решение, даже не дожидаясь окончания рассказа собеседника?
- Не замечаю ли я за собой, что я в уме формулирую ответ, пока другой всё ещё говорит?

- Не проверяют ли люди, часто беседующие со мной, слушаю я их или нет? Или, быть может, они спрашивают: «Понятно ли я говорю?» или говорят: «Наверно, я Вас утомил?»
- Часто ли я замечаю за собой, что мне хочется, чтобы человек побыстрее закончил свой рассказ?
- Не замечаю ли я, что мои мысли витают далеко, или мне надоело слушать собеседника? Было бы полезно попросить человека, которому вы доверяете (супругу, наставника, коллегу или пресвитера) оценить ваши навыки слушания. Если они не решаются, то это может быть знаком, что они не уверены, что вы их услышите!

Слушание предполагает присутствие

Часто в общении с людьми мы не слушаем, а просто ждём паузы в разговоре, чтобы вставить своё слово, которое мы продумываем, пока другие говорят. Первопричина этого непродуктивного поведения обычно кроется в том, что неосознанно мы больше интересуемся самими собой, нежели человеком, которому мы призваны помогать. Это вполне может исходить из нашего желания спасти или исправить другого человека.

Но исцеляющая сила заключается в спокойном выслушивании, отстранении от своих собственных проблем и в распознании нужд другого человека. Печально известные утешители Иова неплохо справлялись в первые три дня, находясь с Иовом. Пока они слушали молча, в их адрес не было упреков ни со стороны Иова, ни со стороны Всевышнего. Проблема возникла только тогда, когда они начали говорить, тщетно пытаясь объяснить его боль и страдание. Этим они лишь оттолкнули Иова от себя. Они были так заняты своими речами, что не смогли осознать своего невежества и беспомощности. В конце этой истории Бог выражает Свой гнев на трёх друзей Иова за их неверное представление Его характера, хотя их советы по большей части отражали свойственные их обществу понимание Бога и то, как Он управляет вселенной. Однако в это понимание не умещалось исполненное сочувствия сердце Бога.

Одной из фундаментальных концепций пасторского попечения является совершенствование искусства «присутствия» рядом с человеком, нуждающимся в помощи и поддержке. Благодаря целенаправленному слушанию, практикуемому пастором, находящиеся в нужде люди чувствуют себя принятыми, понятыми и ободрёнными. Недавнее исследование показало, что, по-видимому, наиболее эффективными в помощи страдающим были не столько искусные приёмы, использованные консультантами, сколько набор общих факторов, которые сосредоточиваются вокруг отношений, формирующихся между пациентом и терапевтом. Создание и поддержание этих отношений происходит

как минимум посредством слушания, серьёзного восприятия находящегося перед нами человека и проявления сочувствия. На основании современных исследований мы можем с уверенностью утверждать, что исцеление происходит не столько в результате того, что мы делаем или говорим, а как сопереживаем и принимаем человека, как выстраиваем с ним отношения благодаря подлинному, заботливому «присутствию».

Почему слушать так трудно?

Последствия слушания без каких-либо иных целей, кроме присутствия рядом с человеком, становятся наиболее заметны в наших межличностных отношениях. Споры обычно происходят, когда обе стороны говорят, но ни одна из сторон не слушает другую, и часто утихают, когда участвующие в споре ревностно стремятся понять других, а не склонить их на свою сторону. Хотя многие из нас знакомы с основными коммуникационными навыками (например, сосредоточиться на говорящем, проговаривайте то, что вы, как вам кажется, услышали, используйте эмпатические утверждения и не судите), в реальности мы, кажется, неспособны их применять. Мы можем признать библейские основания духовной практики слушания и умом признавать её важность, однако практическое применение этого, кажется, даётся очень не просто.

Кроме нашей внутренней склонности к эгоизму присутствуют также мощные психологические процессы, которые препятствуют нашей способности «присутствовать» и эффективно слушать. Джон Готтман известными своими исследованиями в области

сохранения брака, популяризировал термин «синдром наводнения», описывая процесс, когда наше рациональное мышление оказывается «затопленным» целым «коктейлем» из химических веществ, являющихся триггерами реакции «бей или беги». Когда происходит «наводнение», нам становится практически невозможно слушать, «присутствовать» или проявлять сочувствие, поскольку прозвучал сигнал тревоги.

Дэниел Гоулман, который популяризировал концепцию эмоционального интеллекта, говорит об «эмоциональном захвате». Он указывает, что путь прохождения нервного импульса от таламуса (передаточного центра, который получает сигналы от наших органов чувств) до миндалевидного тела короче, нежели путь от передаточного центра до нового участка коры головного мозга, центра детализированного, критического мышления. Поскольку миндалевидное тело является хранилищем эмоциональной памяти и впечатляет наши эмоциональные реакции, мы часто быстрее реагируем на триггеры этой нейронной тревожной сигнализации, нежели на сигналы от наших органов чувств, обрабатываемых в рациональной новой коре головного мозга.

Как только включается примитивная система защиты, мы оказываемся «наводнёнными» и наш позыв к реакции «бей или беги» становится непреодолимым. Поскольку слушание связано с нашим «присутствием» ради пользы других, нам нужно сначала унять свою собственную реакцию (а не обвинять других в том, как мы себя чувствуем) и затем постараться вернуться, используя навыки слушания, которые мы нарабатывали. Наша

способность сделать это зависит от нашего самосознания; если мы осознаем наши собственные эмоциональные реакции (и физиологические проявления эмоционального возбуждения), то мы сможем достичь успеха в сфере эмоционального сдерживания.

Другой мощный процесс, который может затруднить или даже сделать невозможным присутствие ради другого человека — это феномен, называемый в психологии *переносом*. Перенос происходит тогда, когда текущая ситуация вызывает в памяти предыдущий опыт или ряд опытов, которые происходили у нас со значимыми людьми нашего детства. Эти воспоминания затем переносятся на присутствующего человека, которого мы может затем по ошибке считать причиной текущей эмоциональной реакции, которую мы испытываем. Тогда мы реагируем на присутствующего человека как если бы он или она и был (была) тем человеком, который причинил нам боль в детстве. Поскольку эти реакции по большей части неосознанны, мы не имеем понятия, почему прореагировали именно так на этого человека. Если не углубиться и не осознать реакции, вызванной переносом, то они могут быть мощным препятствием для слушающего, принимающего «присутствие».

Как мы утверждали в нашей предыдущей статье, Писание убеждает нас вникать в себя, осознавая свои собственные духовные и эмоциональные нужды. Когда я затрачиваю время, чтобы углубить своё самосознание, я лучше осознаю сигналы «эмоционального наводнения», триггирования или реакции переноса. В то же самое время верно и то, что Бог великий и всемогущий, а также личност-

ный и живущий внутри человека (Рим. 8:11). В цифровой век, когда наше сознание постоянно атакуется сигналами о том, кем мы должны быть, что должны иметь и кем должны стремиться стать, совет псалмопевца ценен, как никогда: «будьте спокойны и знайте, что Я — Бог» (Пс. 45:11; Новый международный перевод). Если мы в спокойном состоянии, Бог может направить нас на Его пути.

Когда я осознаю свой собственный опыт, я лучше могу понять опыты других. Я лучше могу осознать, где происходит «эмоциональный захват», и просить Божье исцеления и успокаивающего присутствия, чтобы я мог проявить сочувствие к боли других.

Несколько советов по поводу того, как слушать

Вот несколько практических советов о том, как мы можем слушать себя, других и Бога:

- Предпринимайте осознанные усилия, чтобы распознать свои эмоции, когда вы их испытываете, а не смотрите на них как на помеху или препятствие, мешающее выполнить свой список дел. Хотя наши эмоции не рассказывают нам всей истории, но то, что они говорят нам, является важным. Игнорировать наши эмоции опасно для нас самих.
- Возьмите в привычку проводить некоторое время наедине с собою каждую неделю. В одиночестве мы отвлекаемся от бурной жизни и можем лучше понять, что нас беспокоит.
- Вооружитесь терпением слушать других. Посвятите им 100 процентов вашего внимания и отложите на время всё, чем заняты ваши мысли. Пе-

риодически в разговоре с собеседником формулируйте его слова иначе, чтобы вы могли быть уверены, что слушаете внимательно. Также спрашивайте себя, что человек не решается сказать вслух.

- Старайтесь не рассказывать свою историю до того, пока не услышите рассказа другого человека. Или ещё лучше отложите свой рассказ на другое время, чтобы вы могли сосредоточиться на человеке, который хочет излить вам душу.
- Поскольку у Бога много языков и множество голосов, стремитесь слушать в оба уха, чтобы вы не пропустили присутствия Божьего в нашем сломленном мире. Не ограничивайте пути, которыми Бог может говорить к нам. «Наш Небесный Отец приготовил для нас тысячи путей, о которых мы ничего не знаем».
- Анализируйте свои молитвы — сколько ваших молитв являются просьбами, а в скольких вы «открываете ухо» и «готовите сердце», чтобы внимать небесному Отцу? Попробуйте в молитве только благодарить Бога, благодарить за то, за что только можно быть благодарным Ему. Итак, почему нужно применять духовную практику слушания? Потому что именно это сделал Бог, послав Иисуса. Потому что это работает. Потому что если мы прежде всего слушаем Бога через Его Слово, то наше духовное здоровье улучшается. Потому что наши взаимоотношения с другими людьми улучшаются. Потому что это прекрасная альтернатива бегству от проблем, находящихся как внутри нас самих, так и в других людях. Потому что Бог приглашает нас слушать. **AD**

Магистр искусств, является директором службы Адвентистской миссии, Силвер Спрингз, Мериленд, Соединённые Штаты. В настоящее время он работает над докторской в области служения в городах

Понимание и сочувствие — рецепт для миссии в городах

Всемирно известный скрипач Джошуа Белл стоял возле станции метро «Ланфан-плаза» в Вашингтоне, округ Колумбия, держа в руках свою скрипку Страдивари за 3,5 миллиона долларов. Это происходило утром в час пик в один из холодных зимних дней 2007 г. Тремя днями ранее Белл собрал ансамбль в Бостонском Симфоническом зале, где «более-менее порядочные места» стоят по 100 долларов каждое. В то утро в Вашингтонском метро Белл начал играть технически сложную «Чакону» из партитуры И. С. Баха № 2 в тональности До минор. За следующие 43 минуты он исполнил шесть величественных отрывков классической музыки. За всё время только 7 человек остановились на пару минут, чтобы послушать, а остальные 1090 прошли мимо. Некоторые кидали свободные монеты в футляр от его скрипки; всего 27 человек пожертвовали свои деньги на общую сумму 32 доллара 17 центов ему, гениальному музыканту, который мог зарабатывать тысячу долларов в минуту. Впоследствии Белл шутил, что 40 долларов в час — это не такой уж и плохой гонорар.

«Я вполне мог бы не плохо прожить, зарабатывая таким способом, — сказал он с усмешкой, — и мне не надо было бы платить

агенту». Но он всё же согласился: «Это было странное чувство, что люди на самом деле, увы... *игнорировали меня*»¹.

Когда адвентисты седьмого дня исполняют «старую песню» в городской среде, то это всё равно что игра на ветер, исполняемая для «глухих» пассажиров метрополитена. Сотни лет назад иудейские пленники в Вавилоне вопрошали: «Как нам петь песнь Господню на земле чужой?» (Пс. 136:4). Сегодня мы задаёмся вопросом: «Как нам петь песнь Господню в городах?» У Церкви Адвентистов Седьмого Дня богатое сельское наследие и сельский фокус внимания. Многие члены церкви комфортнее всего себя чувствуют в сельской местности, а города во многих смыслах остаются землёй чужой. Мы знаем, что старая мелодия, старая история — это самая великолепная музыка во Вселенной, которая изменяет жизни, но как её играть так, чтобы она трогала сердца жителей городов? Мы пытаемся играть громче, мягче, на различных инструментах, с большей виртуозностью, но жители городов всё равно по большей части торопятся пробежать мимо, занятые своими делами.

Смотрите, слушайте и учитесь

В начале 2016 г. церковь «Хиллсонг», большая пятидесятническая

церковь, основанная в пригороде Сиднея, Австралия, и имеющая филиалы по всему миру, объявила планы об организации ещё одной церкви, на этот раз в Сан-Франциско, Калифорния. Бен Хьюстон, сын основателей церкви «Хиллсонг» и старшие пасторы Брайан и Бобби Хьюстон должны были возглавить инициативу. Нейт Ли, блогер из Сан-Франциско, ответил в сети заголовком: «Церковь „Хиллсонг“: Не колонизируйте Сан-Франциско». В своём ответе Ли выразил отвращение к пасторам, которые приехали в город, выложил ироничные карикатуры и высказался о том, что они настолько любят этот город и заявляют, что «Бог сделает удивительное в Сан-Франциско», что даже не удосужились понять его. Они не потратили времени, пытаясь понять этот город, аргументирует Ли, но приехали со своими заранее готовыми планами.

Указывая на национальные церкви, которые действовали в Сан-Франциско на протяжении десятилетий, Ли сказал, что язык «Хиллсонг», внушающий, что Бог начнёт действовать с их приездом, «указывает не только на ужасное богословие, но и на исключительность „белых“ христиан, на гнетущее убеждение, что истинному спасению и исцелению можем способствовать только мы, что оно

происходит на наших условиях и нашими методами». Ли продолжил, заявив, что именно такой подход «уничтожает и обесценивает добросовестный евангельский труд», который уже идёт в городе. Он сделал вывод: «Очнись, Бен Хьюстон — план заработал задолго до тебя и догадайся, что из этого вышло? Ты не какой-то особенный. Ты не нужен этому городу»².

Хотя под прицелом у Ли находится «Хиллсонг», Церковь Адвентистов Седьмого Дня, очевидно, могла бы удостоиться той же самой критики. Порой мы столь сильно сосредоточены на евангельских программах, что не тратим время на то, чтобы понять обстановку, в которой они происходят. Вместо этого мы делаем короткие вылазки в город, чтобы убедить его жителей стать адвентистами седьмого дня, одновременно игнорируя социальную заботу или развитие городского сообщества.

Но евангелизм не происходит в вакууме; он происходит в реальной социальной обстановке и в сообществах, у которых есть своя история и культура. Как написал педагог Паулу Фрейре почти 50 лет назад: «Я представляю себе одну из основных задач, которая должна быть у нас, христиан... избавиться от какой-либо иллюзорной мечты изменить человека, не затрагивая мир, в котором он живёт»³. Приглашать людей последовать за Иисусом — это одна из составляющих целостного служения, которое также включает нахождение среди людей, выражение сочувствия, служение их нуждам и завоевание их доверия⁴. Из нашего опыта городских центров влияния Глобальной миссии и проектов организации общин в городах мы обнаружили, что такого рода влияние не проис-

ходит в один момент. Оно требует посвящения. Оно предполагает, что мы должны убедиться в том, что евангельский мотив трогает жизни людей, а не просто касается их ушей.

Возможно, Ли несколько перегибает палку, но он поднимает несколько правомерных вопросов о служении в городе. Жизненно важно консультироваться, слушать и учиться у тех, кто уже живёт в этом городе, и у тех, кто участвует в городской жизни, будь то светские или религиозные организации. Любая подлинная новая христианская миссия в городе не может зародиться на расстоянии, запланированная в каком-либо отдалённом деноминационном кабинете или принятая большинством голосов некоего изолированного церковного комитета. Она должна либо вытекать, либо обретать форму под действием существующего городского сообщества. К ней следует подходить в духе смирения. Этот дух смирения воспрепятствует любым попыткам привнести внешний, готовый продукт в городское сообщество. *Дух смирения приведёт к тому, что мы потратим время на то, чтобы выслушать само сообщество — жителей, руководителей и общественных организации.*

Когда апостол Павел совершал служение в Афинах, то прежде всего он прошёл по городу и посмотрел достопримечательности, в особенности объекты поклонения афинян. В действительности написано, что он «тщательно осматривал» (Деян. 17:23). С одной стороны, он как любой турист, вероятно, был заинтересован в том, чтобы увидеть вершину греческой культуры, воплотившуюся в центре греческой цивилизации. Но, что

более важно, он стремился лучше понять окружение. Один из объектов поклонения, жертвенник неведомому богу, особенно привлек его внимание. Далее он воспользовался этой иллюстрацией в качестве основы своей последующей речи в Ареопаге на Марсовом холме. В этой речи жертвенник неведомому богу становится связующим звеном между греческой культурой и единым истинным Богом.

Подобно Павлу нам следует потратить время в городах на то, чтобы осмотреться, прислушаться и научиться. Нам нужно пройтись по городским улицам, потолкаться в супермаркетах и поучаствовать в общественных мероприятиях. Нам нужно изучить местные газеты и веб-сайты. Посмотреть на местные доски объявлений. Поговорить с людьми на остановках. Узнать, что делают люди в свободное время. Что может причинять нашим соседям по городу огорчение и боль? Что приносит им радость? Чему они «поклоняются»? Они могут внешне быть не религиозными, но каждый поклоняется чему-то.

Сочувствие в сообществе

В 2010 г. руководители Центральной церкви адвентистов седьмого дня организовали общину в историческом районе города Мехико, одного из самых больших городов мира. Они арендовали помещение, которое должно было действовать как место богослужения, и такое место, где нуждающиеся жители могли найти духовную заботу и физическую помощь. Через несколько лет они убедились, что нужно сделать больше. Они приобрели помещение и стали более целенаправленно изучать своё сообщество.

щество. Они проводили анкетирование на территории вокруг центра, молились и изучали. Они хотели, чтобы их служение было адекватным и ценным для их сообщества. После того как они присмотрелись, выслушали и узнали, они решили сосредоточиться на четырёх демографических группах, живущих близ центра: оказывающих секс услуги, бездомных детях, преступниках и неимущих. Сегодня это служение процветает, корнями уходя в сообщество и служа реальным нуждам этого сообщества⁵.

Когда две молодые женщины Маэли и Шулинг переехали в город на востоке Китая, чтобы организовать новую группу верующих, то они начали посещать дома в округе. Когда они ходили из дома в дом, то с удивлением заметили, что во многих домах в одиночестве живут девочки-подростки. Это были так называемые «оставленные дети» — дети, брошенные дома на произвол судьбы, когда их родители переезжали в другие районы в поисках работы. Естественно, при таком положении эти девочки оказывались уязвимыми перед насилием и эксплуатацией. Когда Маэли и Шулинг поговорили с этими девочками, то их видение миссии прояснилось, и стало понятно направление их служения. Они начали практически заботиться об этих девочках, помогая им стирать бельё и готовить еду. Они приглашали их к себе домой, где пели песни и рассказывали Библейские истории.

Вскоре они стали проводить молитвенные собрания после того, как девочки заканчивали свою работу по дому. Они также знакомились с их родителями, когда те приезжали домой. Каждую неделю

эти молодые женщины проводили в среднем по 15 Библейских уроков. Если бы вы спросили Маэли и Шулинг, каков был их миссионерский план для этого нового города, они, вероятно, ответили бы вам что-то подобное: «Мы будем посещать людей и делиться литературой». Но после того, как они «тщательно осмотрелись», изучили ситуацию и стали лучше понимать городское сообщество, они адаптировали своё служение к конкретным нуждам⁶.

Бескорыстие

Бескорыстное сострадание Иисуса проявлялось постоянно, когда Он путешествовал по городам и селениям, исцеляя людей и благовествуя им о том, как они могут стать частью Его царства. Когда Матфей пишет, что Иисус сжался над толпами, он использует греческое слово *splagchnizomai*, которое описывает не поверхностное чувство и не чисто символическое проявление заботы (Мф. 9:26). Оно означает безграничное чувство сострадания, исходящее из глубины человеческой души. Аманда Миллер говорит, что это греческое слово буквально означает «взволноваться до того, что сводит живот»⁷, а Дэниел Лу называет это «богословием внутренностей»⁸.

Тема сочувствия выходит на первый план в истории Ионы, которого Бог призвал к миссии в городе Ниневия. По иронии судьбы моряки-язычники в этой истории выказывают больше сочувствия по отношению к иудейскому пророку, нежели он — по отношению к языческой Ниневии (Ион. 1:12-14). В этой истории описано, что Иона больше огорчён гибелью растения, которое служило ему укрытием от солнца, нежели

о предполагаемой гибели тысяч людей в городе (Ион. 4:7-10).

Кульминацией и самой важной частью истории является самый последний стих в книге, где Бог задаёт Ионе риторический вопрос: «Не должен ли Я позаботиться о Ниневии, городе великом?» (ст. 11, Новый исправленный стандартный перевод). Еврейское слово *achus*, переведённое как «заботиться», также переводится, как «сочувствие» или «жалость». Оно используется с полной иронией, потому что несколькими стихами раньше Иона испытывал *achus* по отношению к растению, которое погибло. Таким образом, здесь, в стихе 11, перевод, возможно, мог бы быть таким: «Не должен ли Я ещё больше заботиться о Ниневии, городе великом?» Способность Бога к состраданию столь велика, что она сбивает с толку и пугает одного из его пророков (Ион. 4:1-3).

Сочувствие было заметным атрибутом жизни ранних христиан, большинство которых жили в городской местности. Сюзан Уессел прослеживает корни проявления сочувствия к страдающим людям⁹. Социолог Родни Старк описывает, как служение сострадания отражалось на росте ранней церкви: «Христианство послужило возрождающим движением, возникшим в ответ на несчастье, хаос, страх и жестокость жизни в греко-римском мире городов»¹⁰. Он добавляет, что учения христианства «вызывали к жизни и поддерживали привлекательные, освобождающие и эффективные социальные отношения и организации»¹¹.

Во время эпидемий и болезней языческие жрецы бежали из городов, тогда как христиане оставались, чтобы помочь больным

и страждущим. В часто цитируемом утверждении Тертуллиан говорит: «Но за такие дела и особенно за дела любви некоторые поносят нас. „Смотри, — говорят, — как они любят друг друга“» (Апологетик, гл. 39)¹². Император Юлиан писал: «Эти безбожные галилеяне поддерживают не только своих бедняков, но и наших, ибо все видят, что наш народ получает мало помощи от нас»¹³.


Новая парадигма

Сочувствие Иисуса должно быть в центре значимой миссии в городах. Это означает, что внимание и приоритеты следует перенаправить в сторону городов не только в смысле географии, но и в плане мотивации. Например, исторически «успех» адвентистов седьмого дня в работе миссии измерялся, главным образом, в количестве крещёных и присоединившихся к членству в церкви. Эти цифры регулярно отмечаются в официальных отчётах церкви и анонсах новостных статей на обложках церковных периодических изданий.

В миссии, движимой сочувствием, успех будет измеряться с точки зрения бескорыстной преданности, цельности и сострадания. Города следует рассматривать не как миссионерские проекты, но как места, густо населённые людьми, к которым мы должны относиться с участием, как поступал Иисус. Как напоминает нам история Ионы, заботы церкви должны простираться за границы своего сообщества верующих и достигать других людей иного мировоззрения, культуры, вероисповедания и географического местонахождения, включая и городскую местность.

Идя в двадцать первый век, адвентистская церковь должна после-

довать примеру Иисуса и совершать движимое состраданием служение в нашей миссии для городов. Его пример показывает, что служение в городах не может совершаться из некоего изолированного религиозного анклава или на краткосрочной основе, когда контакты устанавливаются ненадолго. Оно предполагает, что мы должны быть в гуще людей, держать их за руки, смотреть им в глаза с участием (Мф. 9:36). Такое служение — это не просто *говорить* людям об истине Божьего Слова, но *показывать* истину этого Слова.

Парки станут чище, дети лучше образованы, голодные накормлены, бедные менее эксплуатируемы, старики менее одиноки, а находящиеся в духовном поиске обретут то, что искали благодаря тому, что понимающие город христиане проявляют сострадание Иисуса в городе. Вот мелодия, которая достигнет ушей и сердец жителей городов. 

- 1 Полностью см. Gene Weingarten, “Pearls Before Breakfast: Can One of the Nation’s Great Musicians Cut Through the Fog of a D. C. Rush Hour? Let’s Find Out,” *Washington Post Magazine*, Apr. 8, 2007.
- 2 «Приезжай и сядь у ног чернокожих, латино-американских и азиатско-американских пресвитеров. Не говори ни слова. Сиди так годами, пока эти пресвитеры не скажут, что ты готов». Nate Lee, “Hillsong Church: Do Not Colonize San Francisco,” natejlee.com (blog), Mar. 1, 2016, <http://natejlee.com/hillsong-church-do-not-colonize-san-francisco>



- 3 James D. Kirylo and Boyd Drick, *Paulo Freire: His Faith, Spirituality, and Theology* (Rotterdam, The Netherlands: Sense Publishers, 2017), 83.
- 4 Эллен Уайт, Служение исцеления, с. 143.
- 5 Bettina Krause, ed., *It’s Time: Voices From the Front Lines of Urban Mission* (Silver Spring, MD: General Conference of Seventh-day Adventists, 2015), 90, 91.
- 6 Krause, *It’s Time*, 87, 88.
- 7 Amanda C. Miller, “Good Sinners and Exemplary Heretics: The Sociopolitical Implications of Love and Acceptance in the Gospel of Luke,” *Review and Expositor* 112, no. 3 (Aug. 2015): 465.
- 8 Daniël Louw, “Compassion Fatigue: Spiritual Exhaustion and the Cost of Caring in the Pastoral Ministry. Towards a ‘Pastoral Diagnosis’ in Caregiving” *HTS Theologesie Studies/Theological Studies* 71, no. 2 (Oct. 2015): 8, <http://doi.org/10.4102/hts.v71i2.3032>



- 9 Susan Wessel, *Passion and Compassion in Early Christianity* (Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2016), 1, 2, 24.
- 10 Rodney Stark, *The Rise of Christianity: A Sociologist Reconsiders History* (Princeton, NJ: Princeton University Press, 1996), 161.
- 11 Stark, *Rise of Christianity*, 211.
- 12 *Там же*, 87.
- 13 *Там же*, 84.

Успешные отношения с постмодернистами в контексте миссии в городе

Я познакомился с молодым румыном по имени Космин, у которого была успешная адвокатская практика в хорошем городе. Хотя он вырос в православной семье, его мировоззрение было пропитано постмодернизмом. Труды таких философов, как Эммануил Кант, Георг Вильгельм Фридрих Гегель, Платон, Артур Шопенгауэр, Фридрих Ницше, Сёрен Кьеркегард служили пищей для его разума. Когда я рассказывал ему о своём христианском опыте, то было очевидно, что он жаждал обрести смысл жизни. Эта жажда стала отправной точкой для изучения Библии.

Однажды он поделился со мной: «Знаешь, что? Этой ночью я не мог заснуть. В два часа ночи я открыл свой компьютер и стал смотреть очень интересную дискуссию на твоём ТВ канале, канале „Надежда“. Это было потрясающе».

Заинтригованный, я спросил, как называлась программа, и понял, что это была дискуссия о теме субботней школы этой недели. Я был поражён, насколько его интересуют духовные вопросы. Я вызвал его интерес простыми опытами веры и разговорами о смысле жизни.

Размышляя над этим, я понял, что приобретение людей для Христа подразумевает наведение творческих мостов к реальным нуждам людей и их умам. Знакомство с Космином зажгло мой интерес к пониманию того, как свидетельствовать жителям города с постмодернистским мировоззрением.

Божьи ценности вместо человеческих удовольствий

Миссия в городах, особенно среди светских постмодернистских жителей, представляет проблему для христиан из-за разницы в мировоззрении. Чарльз Тейлор писал: «Наша эпоха стала свидетелем мощного ряда течений, которые можно было бы назвать нерелигиозным антигуманизмом, которые сегодня известны под различными названиями, такими как „деконструкция“ и „постструктурализм“, и которые уходят своими корнями в чрезвычайно влиятельные труды девятнадцатого века, особенно в труды Ницше».

Тейлор указывает, что даже секулярный гуманизм идёт дальше простого «человеческого процветания»² в своём желании чего-то большего и более содержательно, нежели простое удовольствие в этой жизни. По мнению Тейло-

ра, над этим процветанием находится полнота, которую ощущает человек, когда стоит в присутствии Божьем и испытывает преобразование своих ценностей³. Не может ли это — потребность в том, чтобы жить для славы Божьей даже в этой жизни, — стать отправной точкой для христианской миссии?

Подлинность вместо неуверенности

Свидетельство постмодернисту прежде всего подразумевает понимание его мировоззрения. Если вы не уделите времени тому, чтобы присмотреться и наконец понять, как они мыслят, во что верят и почему живут так, как живут, то отношения с ними могут не заладиться.

Подлинная любовь, предполагающая теплоту в отношениях без какой-либо корысти, — вот путь преодоления того, что называют «герменевтикой подозрительности»⁴. Я видел признаки того, что мои секулярные друзья-постмодернисты, хоть они и жили не по Писанию, находились в поиске смысла жизни. Спустя некоторое время они считали, что я заслуживаю доверия, и не потому, что я пастор, а потому, что проявлял христианскую заботу о них. Один из

них сказал: «У вас, христиан-протестантов, есть нечто особенное — иной тип любви». По их мнению, истинный руководитель — это человек, который делает добро для других даже ценой личной жертвы.

Показывать, а не говорить

В постмодернизме истина относительна. Зейн Йи указывает, что «вместо отрицания истины, верно понятый постмодернизм отрицает способность людей совершенно или полностью воспринимать и контролировать её»⁵. Так, Гари Краузе утверждает: «речь идёт не только о том, чтобы рассказать людям об истине Божьего Слова, но и о том, чтобы продемонстрировать истину этого Слова»⁶.

Так же как люди не в состоянии полностью понять Божью истину, так и миссионерски настроенному сознанию следует признать, что он не может полностью уловить все грани Божьего плана. Такое признание может стать путём к привлечению постмодернистского ума, но не подавляя его, а с целью общения при совместном поиске истины, сопровождаемом радостью открытия. В результате такого обмена происходит переход от интеллектуального к эмпирическому подходу, при котором общий опыт становится центром трёхсторонних отношений: два человека, один Бог.

Община вместо иерархии

В 1 Кор. 12:27 апостол Павел рассматривает тело, общину как «место служения Христа»⁷, а не только место человеческого взаимодействия. Скип Белл пишет, что «предполагается, что Бог присут-

ствует в городе, потому что Он — Бог отношений, Который воспитывает общину»⁸. Горожан привлекают места, где создаются тёплые отношения. Они также ищут сообщества людей с общими ценностями, увлечениями, интересами или убеждениями. Создание такой группы или попытка стать членом в существующей группе может быть непростой задачей, но через некоторое время создаётся общее доверие, которое становится платформой для открытого обсуждения и деятельности.

Постмодернистам важно найти такое место, где они чувствуют принятие и могут найти свой второй дом. Они ищут как горизонтальных, так и вертикальных близких отношений, отношений с другими людьми, и с Богом, и они могут ощущать себя отвергнутыми, когда этого не находят⁹. Эта нужда восполняется тёплой общиной, которая не заиклена на ненужных правилах или иерархии, но которая живёт органично.

Воплощение вместо изоляции

Иисус ясно заявил, что церковь «не может быть сокрытой» (Мф. 5:14–16, Новый международный перевод), ей следует распространять свой свет. Даже христианское монашество в своих истоках зародилось как движение служения людям в их каждодневной жизни. Вот пример воплощённого Христа: быть среди людей, жить с ними и понимать их нужды не краткий момент времени, а всю свою жизнь на земле. Клебер Гонсалвес, говоря о ранней церкви, утверждает, что её служение было «контекстуальным»¹⁰, погружённым в культуру своего времени

и осуществляющим миссию в существующих обстоятельствах.

В современном мире церковь должна понимать людей, понимать в какой среде они живут, их мировоззрение, которое она стремится изменить. Стенли Паттрисон предлагает, что «мы должны принять инкарнационный подход, при котором Слово переключается на язык, который улучшает возможность взаимодействия и укрепляет связи, соответственно тем основаниям, на которых построена их культура. То, что Иисус сделал для нас, мы должны сделать для них»¹¹. Быть там, где находятся люди, понимать, что им нужно, и откликаться на эти нужды — вот что призвана делать миссионерская церковь.

Мы можем развивать социальную сеть, которая будет расширять свои ветви, обучая ученичеству при участии местных руководителей. Эти руководители, в свою очередь, возьмут на себя ответственность за создание самостоятельных ячеек миссии. Хотя развитие такой сети потребует от церкви погружения в постмодернистскую культуру и мировоззрение, она должна сделать это, сохраняя чистоту евангельской вести, но представляя её новаторским, творческим и актуальным образом.

Истории вместо утверждений

Джон Капуто пишет, что «деконструкция христианства — это не выпад против церкви, а критика тех идолов, перед которыми оно уязвимо»¹². Жан Франсуа Лиотар утверждает, что «недоверие к метанарративам»¹³ в целом является сутью постмодернизма, и христианский метанарратив находится под лупой постмодернистского


деконструктивизма. В качестве критики этого христианские мыслители утверждают (и вполне обоснованно), что деконструктивизм, проповедуемый Жаком Дерридой и постмодернизмом, сам по себе является метанарративом¹⁴. Так или иначе, роль христианской миссии заключается не столько в том, чтобы правильно обозначить постмодернизм, сколько в том, чтобы найти способы передать евангельскую весть в этом контексте.

Несмотря на тот факт, что многие христианские мыслители утверждают, что «после того, как вы подвергнете истину деконструкции, никто не сможет говорить истину со властью»¹⁵. Библия говорит о Боге: «В прошлых поколениях Он позволяя всем народам ходить своими путями, хотя и не переставал напоминать о Себе» (Деян. 14:16, 17 Совр. пер.). Другими словами, эти стихи показывают, что барьер релятивизма, плюрализма и деконструктивизма не является непреодолимым.

Говоря о Библейском тексте, который утверждает, что мы должны «пленить всякое помышление в послушание Христу» (2 Кор. 10:5), Кертис Чанг утверждает, что хорошая стратегия заключается в том, чтобы, во-первых, проникнуть в историю другого; во-вторых, рассказать эту историю по-другому и, в-третьих, пленить эту историю, обратив в Божью историю¹⁶. Чанг подчёркивает, что христианский миссионер должен сосредоточиться на понимании постмодернистской истории, прежде чем представить свою собственную точку зрения.

Абигаль Дукан обсуждает тот факт, что «мы находим в Библейском метанарративе ключ к способу повествования, при котором из-

бегаем и ловушки метанарративного дискурса, и релятивистской/ субъективистской западни постмодернизма. Действительно, Библейское повествование более точно подпадает под определение рассказа историй, чем метанарратива»¹⁷. Многие из законодательных, пророческих и поэтических отрывков Библии связаны с историями или развиваются в повествовательном контексте. Ричард Сессомз, представляя стратегию общения, говорит: «эта [постмодернистская] аудитория часто реагирует отрицательно на логические, абстрактные представления, имея склонность не доверять „истине“, которая выражена с претензией на непогрешимость, как догматичной и спорной... Если рассказать им историю, то это часто позволит избежать этой трудности, поскольку когда Истина облечена в историю, люди склонны вновь обретать свои собственные истории в свете истории Бога»¹⁸. Истории можно использовать для моральной мотивации, при подготовке руководителей или воспитании учеников, и они касаются каждой возрастной категории.

Так называемые преграды для христианской миссии могут, если мы открыты, дать новые возможности для приобретения людей — таких людей, как мой друг, постмодернист и горожанин, по имени Космин. Хотя, чтобы рассматривать это, как возможности, требуется новое видение и мотивация исследовать Слово Божье, для нахождения методов открывать Евангелие с помощью отношений, приспособленных к контексту секулярного постмодернизма, который так много значит в городской среде. 

- 1 Charles Taylor, *A Secular Age* (Cambridge, MA: Belknap Press, 2007), 19.
- 2 Там же, 20.
- 3 Stephen J. Costello, “Beyond Flourishing: ‘Fullness’ and ‘Conversion’ in Taylor and Loneragan,” in *The Taylor Effect: Responding to a Secular Age*, ed. Ian Leask (Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2010), 39–48.
- 4 N. T. Wright, *Creation, Power and Truth: The Gospel in a World of Cultural Confusion* (London: SPCK, 2013), 68.
- 5 Zane Yi, “Through a Glass Darkly: Speaking of Truth in Post-Modern Times,” in *Narrative, Meaning, and Truth: Fulfilling the Mission in Relativistic Contexts*, ed. Kleber D. Gonzalves and Bruce L. Bauer (Global Mission Centers, General Conference of Seventh-day Adventists, 2017), 111.
- 6 Gary Krause, “Seeking the Shalom: Wholistic Adventist Urban Mission and Centers of Influence,” *Journal of Adventist Mission Studies* 10, no. 2 (2014): 50.
- 7 James Emery White, *Meet Generation Z: Understanding and Reaching the New Post-Christian World* (Grand Rapids, MI: Baker Books, 2017), 72.
- 8 Skip Bell, “Christ in the City: A Brief Theology,” *Journal of Adventist Mission Studies* 10, no. 2 (2014): 102.
- 9 Kleber de Oliveira Gonzalves, “A Critique of the Urban Mission of the Church in the Light of an Emerging Postmodern Condition” (PhD dissertation, Andrews University, 2005), 226.
- 10 Kleber D. Gonzalves, “Missional Models of a Church for Postmoderns in Urban Contexts,” *Journal of Adventist Mission Studies* 10, no. 2 (2014): 87.
- 11 Stanley E. Patterson, “Framing the Gospel for the Relational Context of Postmodernism,” in *Narrative, Meaning, and Truth*, 43.
- 12 John D. Caputo, *What Would Jesus Deconstruct? The Good News of Postmodernism for the Church* (Grand Rapids, MI: Baker Academic, 2007), 137.

Встречи, дарованные свыше

Когда я возвращался домой с Фиджи, у меня было место у прохода в ряду из четырёх кресел. Кресло рядом со мной было единственным пустым местом в самолёте. Молодая девушка, которую, как я потом узнал, звали Кристина, подошла ко мне. Она пояснила, что сидит в хвосте самолёта с университетской группой, которая ездила на Фиджи на медицинскую практику. Ощувив желание уйти от группы, чтобы побыть в одиночестве, она сказала, что хочет поменять своё место на свободное рядом со мной.

Хотя я надеялся, что никто не будет сидеть рядом на протяжении одиннадцатичасового перелёта, у Бога были другие планы. Поскольку была глубокая ночь, большинство пассажиров сразу уснули. Примерно за четыре часа до прибытия в Лос-Анджелес экипаж разбудил нас из-за турбулентности, и нам подали завтрак. Представляясь молодой девушке, сидящей рядом со мной, я поинтересовался, что она делала на Фиджи. В свою очередь она спросила, что я там делал. Я сказал ей, что ездил туда, чтобы провести встречи с пасторами и членами церкви острова.

В этот момент она погрустнела. Она рассказала мне, что несколько лет назад она отдала своё сердце Иисусу и стала вести христианскую жизнь. Эти несколько лет, как считала она, были лучшими го-

дами в её жизни. Кристина чувствовала радость, душевный подъём, у неё была цель в жизни. Затем она поступила в колледж, и светская атмосфера поглотила её.

Воспользовавшись возможностью поговорить с ней о Боге, я провёл следующие три часа, делаясь Библейскими знаниями, идеями и мыслями о том, как она может вновь вернуться к Богу. Я также рассказал ей своё личное свидетельство. Затем спросил, могу ли о ней помолиться. «Пожалуйста, конечно, помолитесь обо мне», — сказала она. «Мне это так нужно. Я хочу вновь вернуться к этому опыту в своей жизни». Когда я открыл глаза после молитвы, то увидел, что Кристина плачет. Обняв меня, она произнесла: «Это была встреча, дарованная свыше. В самолёте 340 мест и единственное свободное было рядом с Вами. Бог привёл меня, чтобы я здесь села. Он свёл нас вместе с определённой целью».

Из этого и других подобных опытов я понял, что Бог работает через нас, посылая нас, чтобы мы делились Его любовью — предусматривает дарованные свыше встречи. Наши слова и дела имеют силу, и не важно, насколько они кажутся малыми или незначительными.

Встреча, предусмотренная свыше — это встреча с другим человеком (людьми), которую Бог устроил конкретно и явно. Святой Дух устраивает такие встречи, так как

кто-то нуждается в том, что Он может предложить ему через вас. После вашего разговора Бог изольёт Свою милость на них, если вы действуете, как канал Его благословений. Часто эта встреча происходит с кем-то, с кем вы никогда раньше не встречались.

Наши молитвы о том, чтобы совершалась Его воля, ведут к устроенным свыше встречам, разговорам и излитию благословений. Наполненные божественным одобрением, такие встречи станут благословением для всех участников и изменят направление их жизни.

Было ли в вашей жизни такое стечение обстоятельств, которое было столь особенным, как будто сам Бог участвовал в этом? Бог — всевышний, всеведущий и всемогущий. Он хочет благословить и нас, и других людей. Если мы позволим Святому Духу вести нас, то возможно великое.

Библейское основание

По всей Библии мы встречаем примеры таких устроенных свыше встреч. Время от времени Бог ведёт верующих к тому, чтобы их пути пересеклись с кем-либо и в результате происходят удивительные вещи.

Писание провозглашает: «путь доброго человека направляет Господь» (Пс. 36:23, Новый перевод короля Иакова). Бог направляет, устраивает и усматривает мельчайшие

детали жизни Своих детей, включая некоторые неожиданные встречи. После десятилетий хождения с Богом я могу сказать, что видеть, как Он устраивает такие «встречи» — это ни с чем не сравнимое переживание.

Как часто мы сталкиваемся с задержками, изменением планов и переменной направленности пути и считаем это досадным вмешательством в нашу жизнь? Возможно, что Бог перенаправляет нас, чтобы мы смогли сделать нечто иное или новое для Него. Поразмышляем о путешествии Павла в Филиппы (Деян. 16). Он пошёл в Македонию, поскольку туда Бог направил его в видении (ст. 9, 10). Как же могло случиться, что там его в конце концов посадили в тюрьму? Но даже этот путь за решётку был направлен Богом, поскольку Он использовал Павла, чтобы принести спасение одному узнику и его семье (ст. 25-34).

В Библии описано множество таких устроенных свыше встреч. История Филиппа и евнуха является прекрасной иллюстрацией осо-

рых встреч, которые Бог режиссирует для христиан, ходящих в Духе (см. Деян. 8:26-39). Филипп мог послужить большому множеству народа в городах и селениях, но Бог послал его в пустыню для того, чтобы устроить встречу с одним единственным человеком. Нам всегда следует искать Божьего водительства и позволить Ему решать, где нам лучше всего послужить Ему. Как прекрасно ходить в Духе, ведь Он устраивает для нас встречи с людьми, которым нужна помощь и спасение.

Настройтесь на небесное

У Бога есть божественная цель для каждого из нас, и если мы позволяем Ему исполнить её, то с нами будут происходить запланированные свыше встречи. Возможно, вы ждёте от Бога какого-либо особого знака, не осознавая, что ведя свою обычную жизнь, вы не только исполняете Его цель для вашей жизни, но и влияете на тех, кто вас окружает. Кто бы это ни был, близкий друг или проходя-

щий мимо незнакомец, Бог направляет нас, чтобы наши пути пересеклись с путями других людей в предусмотренное Им время.

Вот несколько особых моментов, которые помогут вам не пропустить посланные свыше возможности:

1. *Молитесь о посланных свыше встречах.* Как христианин позволяет Святому Духу устроить для него такие встречи? *Молиться* — вот ответ! Каждое утро, когда я просыпаюсь, я склоняюсь у кровати и молюсь, чтобы Святой Дух послал мне такие встречи. Если честно, я молюсь об этом несколько раз в день.

Корнилий, боящийся Бога язычник, который был милосердным к бедным, молился однажды, когда ангел сказал ему: «молитвы твои и милостыни твои пришли на память пред Богом. Итак, пошли людей в Иоппию и призови Симона, называемого Петром. Он гостит у некоего Симона кожевника, которого дом находится при море» (Деян. 10:4-6).

Тем временем Пётр увидел в видении некий сосуд с чистыми и нечистыми животными. «Между тем, как Пётр размышлял о видении, Дух сказал ему: вот, три человека ищут тебя; встань, сойди и иди с ними, нимало не сомневаясь; ибо Я послал их» (ст. 19, 20).

Посредством видения о сосуде с животными и приглашения Божьего встретиться с Корнилием, с язычником, Пётр понял, что Бог принимает язычников. Пётр пошёл в дом Корнилия. «Пётр отверз уста и сказал: истинно познаю, что Бог нелицеприятен, но во всяком народе боящийся Его и поступающий по правде приятен Ему» (ст. 34, 35). Пётр крестил Корнилия и его семью. Так, молитва двух

Наши молитвы о том, чтобы совершалась Его воля, ведут к устроенным свыше встречам, разговорам и излитию благословений. Наполненные божественным одобрением, такие встречи станут благословением для всех участников и изменят направление их жизни.

людей вылилась в неожиданную усмотренную небом встречу, которая изменила их жизнь, а также и жизнь иудеев и язычников.

Досадная или предусмотренная свыше встреча?

Джейн, жена пастора, чувствуя нужду делиться своей верой, начала молиться об этом. Однажды, несколько месяцев спустя, она пошла в супермаркет «Уолмарт», чтобы купить горшок с цветами. Когда она наклонилась, чтобы рассмотреть один из них поближе, то услышала сзади голос: «Эти цветы быстро погибают. Им нужно много внимания. Я купила такие пару недель назад, и они у меня погибли, хотя я неплохо разбираюсь в цветоводстве». Джейн оглянулась и произнесла: «Спасибо!» Женщина продолжала говорить и раздавать советы по поводу цветов.

Раздражённая навязчивостью женщины, Джейн наконец выбрала себе один горшочек с цветами и поставила его к себе в тележку. Когда она двинулась дальше, женщина продолжала идти за ней, без умолку говоря. Хотя Джейн хотелось проявить вежливость, но она совсем не хотела с ней разговаривать.

После тридцати минут натянутой беседы Джейн наконец пришло в голову, что, может быть, Бог послал ей эту женщину. Начав спрашивать женщину, Джейн узнала, что недавно умер её отец. Джейн произнесла слова утешения и засвидетельствовала о своей вере в Иисуса, нашего Утешителя.

Обменявшись номерами телефонов и электронными адресами, они начали регулярно общаться. После того как они несколько раз сходили вместе в кафе, Джейн в конце концов пригласила жен-

щину к себе домой. Когда женщина пришла, то оказалось, что она привела с собой мужа и детей. Муж Джейн начал беседовать с мужем женщины, а дети из обеих семей стали вместе играть. Женщина вместе со своей семьёй стали заходить каждую неделю.

Женщина и её семья стали спрашивать семью адвентистов о том, во что они верят, это закончилось изучением Библейских уроков. Семья стала посещать адвентистскую церковь и в конце концов приняла крещение.

Порою, когда мы торопимся, и что-то врывается в наши планы и раздражает нас, мы можем пропустить то, что для нас подготовил Бог. Джейн не понимала, что это действует Бог, пока не воспользовалась возможностью послужить этой женщине.

2. *Приготовьтесь к посланным свыше встречам.* Библия говорит в 2 Тим. 4:2: «Проповедуй слово; будь готов в удобное и неудобное время» (Новый международный перевод). Также в 1 Петр. 3:15: «Но святите в сердцах ваших Христа как Господа; будьте всегда готовы ответить всякому, требующему у вас отчёта в вашем уповании. Но делайте это с кротостью и благоговением» (Новый международный перевод).

Если бы мы все начали искать этих «встреч свыше», то мы бы обрели их. Открываясь для действия Божьего, мы увидим такое, чего никогда не ожидали.

Пересаженный для встречи свыше

На мой рейс из Чикаго, Иллинойс, в Сан-Антонио, Техас, были проданы лишние билеты, поэтому меня перевели на место в первом классе. Но место рядом со мной

было всё ещё свободно. Через несколько минут служащий, отвечающий за посадку, зашёл в самолёт и сказал бортпроводнику, что человек, забронировавший место рядом со мной, опаздывает пересест на наш рейс, поэтому ко мне на соседнее место собирались пересадить кого-либо из сидящих в хвосте самолёта.

В этот момент я активно трудился над презентацией, которую должен был представить. Затем пилот сделал объявление: «С нашего самолёта должны снять обедение. Это займёт примерно полчаса, но не беспокойтесь, мы всё равно прибудем в назначенное время». Через две минуты я почувствовал сильное побуждение заговорить с человеком по имени Коди, которого посадили рядом со мной. Не зная, что бы ему сказать, я сделал очевидное замечание: «Разве это не любопытно, что мы задерживаемся для снятия обедения на полчаса, но всё же прибудем во время?» Проигнорировав моё замечание, он спросил, живу ли я в Сан-Антонио. «Нет, я живу в Мичигане», — ответил я. «Я еду в несколько адвентистских церквей, чтобы провести семинары о церкви и духовном росте». Когда он спросил меня, являюсь ли я адвентистом седьмого дня, я пояснил, что я — адвентистский пастор.

Он начал разговор с вопроса: «В чём заключается Ваша вера в Иисуса Христа?». Затем он предложил обсудить несколько важных для него тем: о субботе, о состоянии человека после смерти и о святых. Это происходило на протяжении всего перелёта из Чикаго до того момента, как мы расстались в Сан-Франциско почти тремя часами позже. Наконец он

признался мне: «Мой сосед был ад-вентистом и рассказывал мне кое-что из этого. Он переехал из нашего района, но я с тех пор продолжал всё время думать о рассказанном».

Когда мы расставались в аэропорту, Коди сказал: «Это была запланированная Богом встреча. Несмотря на то, что мы сидели в разных салонах самолёта, Бог свёл нас вместе, чтобы Вы смогли мне многое объяснить. Вы дали мне богатую пищу для размышлений, и мне стоит обдумать то, во что мне верить».

Как дирижёр оркестра Бог спланировал обстоятельства, чтобы мы встретились, и я смог ответить на вопросы этого человека. Это действительно была встреча, спланированная свыше.

желает, чтобы в нашей жизни были задуманные свыше встречи. Он хочет, чтобы мы сознавали, что они происходят при естественном ходе событий, но нам нужно быть готовыми. Они станут самыми радостными опытами из всех, что у нас когда-либо были.

Встреча, чтобы дать надежду

Несколько лет назад я принял участие в пасторской встрече одной местной конференции. Её исполнительный секретарь, встретив меня в аэропорту, сказал: «Встреча начинается в семь вечера. Я заеду за вами в пять и отвезу на ужин прежде, чем мы поедим на место проведения встречи, но между двумя и пятью часами у нас есть

своего малыша, умершего от СВДС [синдром внезапной детской смерти]», — смогла пояснить она.

Дело кончилось тем, что мы провели у неё два часа, успокаивая её, стараясь вселить в неё надежду и рассказывая ей, что Бог любит её и заботится о ней. Она ушла из церкви, но не от Бога. Затем она сказала нам, что у неё нет никакой поддержки. Её родители жили очень далеко, её муж всё время работал, и поскольку они недавно переехали в это место, у неё практически не было подруг. «Сегодня моя боль была особенно сильна», — сказала она. «Я весь день молилась, чтобы Бог послал мне кого-то, кто мог бы меня утешить. Бог послал мне вас двоих, чтобы сделать это. Это была встреча от Бога».

Мы ушли в шесть часов, пропустив ужин, но это того стоило. Мой друг и я не были профессиональными консультантами, но этой женщине просто был нужен кто-то, кто бы её выслушал. Поэтому мы послужили ей своим присутствием, а через своё присутствие и молитвы мы привели её в присутствие Иисуса. Бог позаботился об этой женщине, у которой не было поддержки, и послал двух незнакомцев, чтобы утешить её.

Встречи, дарованные свыше, раскрывают то, как сильно Бог заботится о Своём народе. Ищите таких возможностей в своей жизни, когда Бог использует вас как посланных свыше сына или дочь, чтобы вы стали источником надежды, утешения и любви. **AD**

Более подробно на эту тему см. S. Joseph Kidder, «Divine Appointments: God's Miraculous Encounters That Changed My Life», in S. Joseph Kidder, *Out of Babylon: How God Found Me on the Streets of aghdad* (Nampa, ID: Pacific Press, 2018), 9, 10.

Ищите таких возможностей в своей жизни, когда Бог использует вас как посланных свыше сына или дочь, чтобы вы стали источником надежды, утешения и любви.

3. *Действуйте, когда представляется возможность встречи, задуманной свыше.* История самарянки — это ещё один пример задуманной свыше встречи (см. Ин. 4:5–42). Иисус встретил эту женщину у колодца селения Сихарь и воспользовался возможностью послужить ей. В результате она и все жители селения уверовали в Него, и это изменило всю их жизнь. Мы знаем, что это действительно была встреча свыше, видя её результаты. Я считаю, что эта история записана для нас в Писании, чтобы мы могли осознать, что Бог

много времени. Я знаю, что вы много молитесь. Есть кое-что, что я давно хотел испробовать. Мне бы хотелось постучаться в двери и найти хотя бы десять человек, которые ответят, согласны ли они, чтобы о них помолились».

Мы ходили от дома к дому, спрашивая, можем ли мы за них помолиться, пока у нас не набралось десять человек. Все они ответили нам согласием с разной степенью энтузиазма. Последней оказалась молодая женщина. Когда мы молились о ней, она начала рыдать. «Я только что похоронила



НОВИНКИ ИЗДАТЕЛЬСТВА



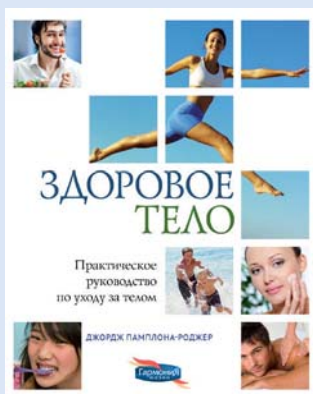
30 БИБЛЕЙСКИХ КРОССВОРДОВ

Анна Качанова

163x235 мм, 64 с., мягк. обложка

Бог призывает нас общаться с Ним через молитву и изучение Его Слова. Существуют разные методы исследования Библии, которые помогают нам обнаруживать истину, недоступную при беглом прочтении. Кроссворды на библейскую тематику помогут вам сделать процесс изучения более интересным.

Книга будет интересна и тем, кто изучает Библию впервые, а также тем, то исследует ее уже много лет.



ЗДОРОВОЕ ТЕЛО

Джордж Памплона-Роджер

195x260 мм, 336 с., тв. переплет, цв. илл.

Эту книгу должен прочесть каждый, кто заботится о собственном здоровье. Человеческий организм – это самое дорогое, что у нас есть. В результате многолетних исследований автор предлагает читателю в легкой и доступной форме прекрасно иллюстрированное пошаговое руководство по изучению строения и работе наиболее важных органов и систем.

Прочитав книгу, вы узнаете о том, что здоровье сердца зависит от желудка, есть ли в организме ненужные органы, как сохранить головной мозг здоровым, как улучшить память, как укрепить силу воли, как предотвратить рак, и многое-многое другое.

Эта поистине настольная книга для восстановления и поддержания крепкого здоровья!

КУПИТЬ НАШИ КНИГИ ОЧЕНЬ ПРОСТО:

01



Интернет-магазин:
www.7knig.org

04



Скайп:
[sales7knig](https://www.skype.com/join/sales7knig)

02



Тел. горячей линии:
8 800-100-54-12
(звонок бесплатный для жителей РФ)

05



В местном
книжном центре

03



Книга – почтой:
books@lifesource.ru

06



ЧИТАЙ-ГОРОД
сеть книжных магазинов